



PIRI PIRI **MASSON**
3038 RUE MASSON,
MONTREAL, QC H1Y 1X6
514 419 5620 PIRIPIRI.CA

PIRI PIRI **PLATEAU**
415 AV. MONT-ROYAL EST,
MONTREAL, QC H2J 1W2
514 504 6464 PIRIPIRI.CA

PIRI PIRI **HOCHELAGA**
3753 ONTARIO ESTE,
MONTREAL, QC H1W 1S3
514 521 2779 PIRIPIRI.CA

GRELHADOS SOBRE CARVÃO



8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop.: Elvis Soares 514-389-0606

A VOZ DE PORTUGAL

LE PLUS ANCIEN JOURNAL DE LANGUE PORTUGAISE AU CANADA - DEPUIS 1961

DIRECTEUR: MANUEL DE SEQUEIRA RODRIGUES



1851 Ontario E.
514.563.1211

ANO 55 | EDIÇÃO Nº21 | QUARTA-FEIRA, 30 DE SETEMBRO DE 2015

WWW.AVOZDEPORTUGAL.COM | DISTRIBUIÇÃO GRATUITA

OBRIGADO PELA VISITA

XVII CONSELHO MUNDIAL DAS CASAS DOS AÇORES

4

514.933.2555 **Casa de Câmbio** Globex2000.ca
Laval 1545 Boul. Corbusier
Ville St-Laurent 2089 Boul. Marcel-Laurin
Longueuil 2877 Chemin Chambly
Westmount 1336 Avenue Greene
Centre-ville 2090 Ave. Union

SERVICO DE ANÁLISE DO SEU VINHO

46\$ CADA **MOSTO CLÁSSICO**
CARRIGNANE, MERLOT, RUBY CABERNET,
GRENACHE E MAIS

Grappolo d'Oro **44\$** CADA
TINTO E BRANCO

5187 Jean-Talon Est, St-Léonard
Para mais informações, contactar MARCO 514.728.6831

Atenção: se não tem selo da Mosti Mondiale é porque não é Mosti Mondiale

42 variedades de mosto à sua escolha

4701 RUA ST-URBAIN T.: 514.842.3373

Marché S2 Et Fils Inc.

Fava congelada Atlantic **2\$** 750gr

Sumol em lata 6x330ml **3\$** +tx +dep

Pernas de galinha **1.79** Lb

ESPECIAIS ATÉ 6 DE OUTUBRO, 2015

GUIA COMUNITÁRIO**SERVIÇOS CONSULARES**

EMBAIXADA DE PORTUGAL EM OTAVA
645 Island Drive, Ottawa
T.: 1 613 7290883 F.: 1 613 729 4236
embportugal@ottawa.dgacp.pt
2ª: 8:30 - 17:00; 3ª a 5ª: 8:30 - 16:00; 6ª: 9:00 - 13:00.

CONS. GERAL DE PORTUGAL EM MONTREAL

2020, boul. Robert-Bourassa, # 2425
T.: 514.499.0359 | F.: 514.499.0366 | e-mail: Montreal@mne.pt

HORÁRIO DE ATENDIMENTO

2ª, 3ª e 5ª: das 9h00 às 15h30; 4ª, das 9h00 às 17h00
6ª das 8h30 às 13h00

CONS. GERAL DE PORTUGAL EM QUEBEQUE

775 Avenue Murray Suite 710, Qc | T.: 418.681.8650

CONS. GERAL DE PORTUGAL EM TORONTO

438 University Avenue | T.: 416 217 0966/0971
Aberto ao público todos os dias úteis das 8 às 15 horas

ASSOCIAÇÕES E CLUBES**ASSOCIAÇÃO DOS PAIS**

333 de Castelnau, Montreal T.:514.495.3284

ASS. DE NOSSA SENHORA DE FÁTIMA

1815 Favreau, Laval, T.:450.681.0612

ASS. PORTUGUESA DO CANADÁ

4170 St-Urbain, Montreal T.:514.844.2269

ASS. PORTUGUESA DO ESPÍRITO SANTO

6024 Hochelaga, Montreal T.:514.254.4647

ASS. PORTUGUESA DE LASALLE

2136A Pigeon, Montreal T.:514.366.6305

ASS. PORTUGUESA DE STE-THÉRÈSE

103B Turgeon, Ste-Thérèse T.:514.435.0301

ASS. PORTUGUESA DO WEST ISLAND

4789 Boul. des Sources, Montreal T.:514.684.0857

ASSOCIAÇÃO DA**TERRA QUEBEQUENTE**

T.:514.237.3994

CASA DOS AÇORES DO QUEBEQUE

229 Fleury O., Montreal T.:514.388.4129

CENTRO COM. DO DIVINO ESPÍRITO SANTO

8672 Forbin Jason, Montreal T.:514.353.1550

CENTRO COMUNITÁRIO SANTA CRUZ

60 Rachel O., Montreal T.:514.844.1011

CÍRCULO DE RABO DE PEIXE

4604 Rua Laprade, Laval, H7T 2L5 T.:450.687.2082

CLUBE ORIENTAL PORTUGUÊS DE MONTREAL

4000 Coutrai, H3S 1C2 T.:514.342.4373

CLUBE PORTUGAL DE MONTREAL

4397 St-Laurent, H2W 1Z8 T.:514.844.1406

LIGA DOS COMBATENTES

4397 St-Laurent, H2W 1Z8 T.:514.844.1406

SPORT MONTREAL E BENFICA

100 Bernard O., H2T 2K1 T.:514.273.4389

CENTROS

AJUDA À FAMÍLIA T.:514.982.0804

AÇÃO SÓCIO COMUNITÁRIO T.:514.842.8045

FILARMÓNICAS

BANDA DE NOSSA SENHORA DOS MILAGRES

6024, Hochelaga, Montreal T.:514.254.4647

FILARMÓNICA DIVINO ESPÍRITO SANTO

231, Fleury O, Montreal T.:514.844.1774

FILARMÓNICA PORTUGUESA DE MONTREAL

260, Rachel E., H2W 1R6 T.:514.982.0688

RANCHOS FOLCLÓRICOS

CAMPINOS DO RIBATEJO T.:514.648.8343

CANA VERDE T.:514.618.9087

ESTRELAS DO ATLÂNTICO T.:450.687.4035

ILHAS DO ENCANTO T.:514.388.4129

RANCHO FOLCLÓRICO PORTUGAL

DE MONTREAL SANTA CRUZ T.:514.844.1011

PRAIAS DE PORTUGAL T.:514.844.1406

IGREJAS

IGREJA ASSEMBLEIA DE DEUS T.:514.668.5601

IGR. BATISTA PORTUGUESA T.:514.577.5150

MISSÃO SANTA CRUZ T.:514.844.1011

MISSÃO DE Nª Sª DE FÁTIMA T.:450.687.4035

AGENDA COMUNITÁRIA**ASSEMBLEIA GERAL ANUAL DA A.P.E.S.**

Estimados membros da Associação Portuguesa do Espírito Santo, vimos por este meio convidá-los a participar na Assembleia Geral Anual da A.P.E.S. de 2015 que será realizada no domingo 18 de outubro 2015 às 15h00 na A.P.E.S., situada no 6024 Hochelaga, Montreal, Qc., H1N 1X6, Tel: 514-254-4647. Obrigado

AGENDA DA COMUNIDADE PORTUGUESA 2016

A nossa colaboradora, Francisca Reis, e o jornal A Voz de Portugal estão a preparar um caderno especial sobre todos os eventos de 2016. Podem contactar-nos através do nosso email admin@avozdeportugal.com ou por fax 514-284-6150. Assim todos podem organizar a sua festa e informar a comunidade sobre os seus eventos com antecedência.

BODAS DE OURO DO CLUBE PORTUGAL

O Clube Portugal de Montreal celebra o seu 50º aniversário (Bodas de Ouro), no 14 de novembro de 2015 pelas 18h. Para esta ocasião, esta associação organiza o Jantar de Gala. Este acontecimento será na linda sala de receção Plaza Antique situada no 6086 Sherbrooke Este. Haverá muitas surpresas durante a noite e ela será animada pela Marta Raposo, DJ Moreira, Júlio Lourenço, Sara Franco, o Rancho Folclórico "Praias de Portugal", e, pela primeira vez em Montreal, a grande cantora Ágata. Para mais informações ou reservas: 514-844-1406.

ELEIÇÃO DA ASSEMBLEIA DA REPÚBLICA

O Consulado-Geral de Portugal em Montreal apresenta os seus cumprimentos e informa que, encontrando-se a decorrer o processo de votação de Eleitores residentes no estrangeiro, foi detetado que nos sobrescritos para devolução do boletim de voto é necessário acrescentar, à mão, a palavra, PORTUGAL. Sendo assim a morada de destino completa é a seguinte: **Secretaria-Geral do Ministério da Administração Interna; Administração Eleitoral; Praça do Comércio, Ala Oriental; 1149-018 Lisboa; PORTUGAL**

ANGARIAÇÃO DE FUNDOS PARA OS DIABETES

A Associação Portuguesa de Ste-Thérèse organiza no sábado 24 de outubro às 19h00 uma angariação de Fundos para os Diabetes na sua sede. Haverá um jantar e a festa será animada pelo DJ Alex Moreira. Todo o lucro vai para a associação "Canadian Diabetes Association" Para mais informações: Lúcia Carvalho 514-212-1552.

15º ANIVERSÁRIO DO CÍRCULO**DOS AMIGOS DE RABO DE PEIXE**

O círculo dos amigos de Rabo de Peixe organizam o seu tradicional convívio no sábado 24 de outubro de 2015 pelas 18h00 na sala de receção "Le Carlton" situado no 8860 Boul. Langelier, Qc, H1P3C8 em St-Leonard. O serão será animado pelo DJ Jeff Gouveia, Night Production e com o Rabopeixense vindo dos Estados Unidos, José Nazario. Temos o convidado de Honra, o Sr. Jaime Luís Melo Vieira o Presidente da Junta de Freguesia da vila de Rabo de Peixe.

Para mais informações contactar Eduardo Leite: 514-583-8891, Olívia Paiva: 514-707-8877, António Calisto: 514-777-1551 e Diane Borges: 514-662-5271.

10 ANOS AO SERVIÇO DA COMUNIDADE

BELL FIBE: 880 | VIDÉOTRON: 255

**PROGRAMA DA SEMANA****QUINTA-FEIRA 1 DE OUTUBRO**

- Visita do Dr. José Cesario em Montreal

SÁBADO 3 DE OUTUBRO

- Conselho Mundial das Casas dos Açores em Montreal

O PROGRAMA QUE DIVULGA OS ACONTECIMENTOS DA COMUNIDADE PORTUGUESA DE MONTREAL

**HORÁRIO DO PROGRAMA**

QUINTA-FEIRA ÀS 20H00

SEXTA-FEIRA ÀS 1H00 (R)

SÁBADO ÀS 9H00

DOMINGO ÀS 1H00 (R)

INFO@TVPM.CA
514.993.9047

A VOZ DE PORTUGAL

FONDATEURS | FUNDADORES

Elísio de Oliveira

José Simões Silvestre

HEBDOMADAIRE | SEMANÁRIO

25 avril 1961 | 25 de abril de 1961

ADDRESSE | ENDEREÇO

4231-B, Boul. St-Laurent, Mtl

Québec, Canada, H2W 1Z4

TÉL.: 514.284.1813

Sans frais: 1-866-684-1813

Fax: 514.284.6150

admin@avozdeportugal.com

AVOZDEPORTUGAL.COM

ADMINISTRAÇÃO

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR

PRESIDENTE E EDITOR

Eduino Martins

DIRECTEUR ADMINISTRATIF

DIRETOR ADMINISTRATIVO

Tony Saragoça

DIRECTEUR | DIRETOR

Manuel de Sequeira Rodrigues

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF

SECRETÁRIO ADMINISTRATIVO

Miguel Félix

RÉDACTION

RÉDACTEUR EN CHEF

CHEF DE REDAÇÃO

Mário Carvalho

ADJOINT | ADJUNTO

Antero Branco

DESIGN GRAPHIQUE

DESIGN GRÁFICO

Sylvio Martins

COLLABORATEURS

COLABORADORES

António Pedro Costa

Augusto Machado

Daniel Loureiro

Elisa Rodrigues

Elizabeth Martins Carreiro

Francisca Reis

Helder Dias

J.J. Marques da Silva

Hélio Bernardo Lopes

Humberto Cabral

João Arruda

José da Conceição

José de Sousa

Jorge Correia

Jorge Matos

Manuel Carvalho

Manuel Neves

Maria Helena Martins

Ricardo Araújo Pereira

Sylvio Martins

Telmo Barbosa

Vitor Gonçalves

DISTRIBUTION | DISTRIBUIÇÃO

Nelson Couto

PUBLICITÉ | PUBLICIDADE

Canada: RPM

IMTV Ethnic Comm.

Ethnique Média.

Portugal: PortMundo Ldª.



Courrier de deuxième classe

Numéro de contrat: 1001787.

Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada.

EDITORIAL

A POLÍTICA É FUNDAMENTAL PARA A LIBERTAÇÃO ÉTICA DAS COMUNIDADES

MRODRIGUES@AVOZDEPORTUGAL.COM



MANUEL DE SEQUEIRA RODRIGUES

Ao longo da vida a política tem um conjunto de valores extremamente importantes para o dia a dia. Desde o respeito pelo adversário independentemente de não concordarmos com determinadas decisões não nos dá o direito de cortarmos radicalmente.

Temos que viver dentro de um determinado conjunto com muitos instrumentos e por vezes, a forma de dar a volta à situação, não é virarmos as costas. É enfrentarmos os problemas de frente, trabalharmos ainda mais, com mais empenho, para que o trabalho e o diálogo ajude a melhorar as coisas no governo, nas empresas e na vida social para bem de todos. Uma campanha eleitoral é um desafio muito sério, porque o resultado final tem repercussão na qualidade de vida das pessoas, na justiça no emprego na educação e nas próprias instituições.

Nesta crise em que vivemos é importante conhecer-se bem o terreno que se pisa, porque há por aí muitos candidatos no meio do nada... Só que fazem parte de um planeamento, onde as prioridades não são as pessoas de todas as faixas etárias, nem o apoio às coletividades/associações, que desenvolvem um papel importantíssimo em termos de integração social, na transmissão dos valores que são cruciais para o desenvolvimento de qualquer sociedade e falta apoio financeiro... Não se compreende como é que para participar

em guerras o Estado tem sempre dinheiro com fartura? Nesta área também são poucos os candidatos que têm uma opinião clara. Não se duvida de que neste mundo louco, existem pessoas com muita bondade e é também normal gostar de saber em que companhia vamos caminhar nos próximos quatro anos.

Sabemos também que nos tempos de hoje, de frenéticas especializações, soar a descabelada utopia, este ideal englobante e totalizador... Não sei que diabo de interesse possam ter ainda tantas declarações a meter medo às pessoas nesta campanha eleitoral. No pecado e na heresia se exprimem uma vontade de libertação, seja qual for o grau de consciência que a define. Não devemos esquecer a facilidade e o à-vontade com que os mais encarniçados defensores de heteroxias ideológicas e políticas se conciliam, em nome de interesses práticos comuns, que não de Deus, com os aparelhos institucionais e as manipulações espirituais das diversas Igrejas do mundo, que pretendem manter e aumentar, pela condenação das heresias antigas e modernas e pelo castigo dos pecados de sempre, o seu poder sobre uma humanidade absurda mais disposta a pagar multiplicadas as suas pretensas ofensas a Deus do que a reconsiderar as culpas e os crimes de que, contra si mesma, é responsável e certos políticos se aproveitam nesta campanha eleitoral.

Quando nesta campanha eleitoral o que devia enevoar os olhos de tristeza, sabêmo-lo, é a de quem se vê sem horizontes, de quem vai suspeitando que a prosperidade prometida foi um logro e que da crise profunda, crise económica, mas também crise ética, em que patinamos...nas cir-

cunstâncias não devemos fazer aos outros o que não quisermos que nos façam a nós. Daqui poderão, talvez vir a nascer as necessárias ideias novas, capazes de retomar e integrar a parte melhor de algumas das antigas.

Também no mundo quem está prestes a afogar-se deita mão a tudo o que pode para aguentar-se à superfície, mesmo à canoa esburacada que o arrastará para outro país, até a morte em circunstâncias trágicas dos refugiados da guerra e outros da pobreza. Pelo andar da carruagem em que vamos no século XXI, há necessidade da criação de um novo código ético mundial, imprescindível para a sobrevivência do mundo.

CLÍNICA DENTÁRIA LUSO

DR. N. PELOSO, D.D.S. DR. A. KARAMITSOS, D.D.S.
DR. S. LAYANI BAER, D.D.S. DR. R. LAFLEUR, D.D.S.

- SERVIÇOS DE QUALIDADE
- SERVIÇOS ORTODONTICOS, IMPLANTES COROAS, PLACAS, BRANQUEAMENTO DOS DENTES, E OUTROS SERVIÇOS
- FALAMOS PORTUGUÊS, FRANCÊS, INGLÊS, ITALIANO, ESPANHOL E GREGO

1, RUA MONT-ROYAL ESTE, MTL, Qc
T.: 514.849.2373 F.: 514.849.6189

SUPER MARCHÉ sakaris

ENTREGAS AO DOMICÍLIO*
LIVRAISON GRATUITE*

4393 Boul. Saint-Laurent | T.: 514-844-5143

SARDINHAS GRANDE GRANDE SARDINES
750g/cada

2/5.99
ou/or 3.29\$
ch./ea.

Beira Nova

MANTENHA CONGELADO ATÉ UTILIZAÇÃO
GARDER CONGELÉ JUSQU'A L'UTILISATION

POIVRON ROUGE PIMENTO VERMELHO
produit du / produce of QUÉBEC

0.79
/1 LB

COLLARD | COUVE
produit du / Produce of QUÉBEC

1.19
/ EA

HUILE D'OLIVE AZEITE
EXTRA VIERGE
Depuis 1872 la famille
PRODUIT D'ESPAGNE
1L

4.99

MARINARA
650ML
All natural
entièrement naturel

1.99
/650ml

TOMATO & BASIL
650ML
new recipe
nouvelle recette
Product of USA

1.99
/650ml

CÔTE LEVÉ DE PORC ENTRECÔTE DE PORCO
PORK SPARE RIB

2.39
/1 LB
5.27/kg

POMMES DE TERRE BATATAS
Blanches Lavées
produit du / Produce of QUÉBEC, CANADA NO 1

9.99
/50LB

1.19
/10LB

Foto apenas para apresentação do produto. Quantidades limitadas. Reservamos o direito de limitar a quantidade. Copyright Supermarché Sakaris
Photo à titre indicatif seulement. Offre limitée selon quantités en stock. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Tous droits réservés par Supermarché Sakaris

Os Açorianos de Cá e de Lá, Reunidos na Mesma Casa

MCARVALHO@AVOZDEPORTUGAL.COM



MÁRIO CARVALHO
FOTOS DE
HUMBERTO CABRAL

Como é do conhecimento de todos, por ter sido amplamente divulgado nos mais variados órgãos de comunicação social e também as redes sociais, e em particular o jornal *A Voz de Portugal* que tem feito uma divulgação contínua e em particular na sua edição do dia 16 de setembro passado aonde publicou, um caderno especial sobre as Casas dos Açores e o Conselho Mundial das mesmas que este ano pelo décimo oitavo ano consecutivo realizou-se no Quebec, organizado pela Casa dos Açores do Quebec sobre a presidência do Senhor Benjamim Moniz.

Continuando na mesma linha, com a preocupação de dar toda a informação deste acontecimento de alto relevo comunitário, nesta edição o *Jornal a Voz de Portugal*, o que fizeram e disseram os que participaram neste conselho mundial que reuniu e trouxe para junto de nós muita gente que têm em comum um grande amor aos Açores independentemente de terem nascido ou não numa das nove ilhas daquele arquipélago, que muitas vezes ficou esquecido na bruma da memória dos governantes nacionais.

Não é necessário nascer nos Açores para se amar e ter o desejo de ser Açoriano, é preciso saber amar e ter um coração maior que o seu corpo para ter o dom de dar sem receber, Amar o seu país sem ser amado!

Como o mundo é pequeno!

O conselho das comunidades deste ano reuniu no Quebec, cidadãos de vários países do mundo, de cá e de lá, alguns com dupla nacionalidade, portuguesa e outra, mas que têm em comum serem de origem açoriana, Portugueses das Casas dos Açores de Lisboa, Algarve e Norte, Americanos da Nova Inglaterra e Hilmar na Califórnia, uma cidadã Uruguaia, Brasileiros, do Estado Rio Grande do Sul, São Paulo, Santa Catarina e Rio de Janeiro, Canadianos do Ontário, Winnipeg e Quebec, e ainda uma representante da próxima casa dos Açores a nascer nas Bermudas, representantes do Governo Regional, o Subsecretário Regional da Presidência para as Relações Externas doutor Rodrigo Oliveira e o secretário e deputado regional da direção regional das Comunidades o deputado Paulo Teves, deputados da assembleia regional dos Açores, todos com um só desejo de promover os Açores, suas tradições e este orgulho de ser açoriano em qualquer parte do mundo.

Com uma agenda bem preenchida, e muito bem elaborada, durante os três dias, 24, 25 e 26 de setembro durante o dia os participantes reuniram-se para debater assuntos relacionados com as Casas dos Açores, presente e futuro!

Os participantes e comunidade em geral foram convidados a passar o serão na sede da casa dos Açores, para conviver e jantar juntos e até houve tempo para jogar uma partida de cartas “sueca”.

Na quinta-feira, foi a sessão de boas-vindas com a atuação da Banda do Divino Espírito Santo de Laval e o grupo folclórico da casa dos Açores e a alocação do Subsecretário Regional da Presidência para as Relações Externas doutor Rodrigo Oliveira disse que a “vitalidade” das comunidades

açorianas na Diáspora, considerando ser essencial para o desenvolvimento da Região o “importante papel” que as Casas dos Açores desempenham para a afirmação do arquipélago no mundo.

“Só assim será possível intensificar e aprofundar o nosso relacionamento, conquistar mais espaço de atuação e, acima de tudo, valorizar as nossas ilhas e o nosso Povo”, afirmou Rodrigo Oliveira, que falava quinta-feira na sessão de abertura da XVIII Assembleia Geral do Conselho Mundial das Casas dos Açores (CMCA).

Rodrigo Oliveira, que presidiu à sessão em representação do Presidente do Governo, Vasco



Cordeiro, salientou o crescente alargamento da “abrangência e projeção territorial” desta rede de instituições açorianas na Diáspora, que eram apenas nove em 1997, são atualmente 13 e deverão crescer para 15 num futuro próximo com a adesão da Casa dos Açores da Baía, no Brasil, e da Casa dos Açores das Bermudas, recentemente criada e que participa nesta reunião como observadora.

“Tal facto demonstra bem a vitalidade e a dinâmica das nossas Comunidades”, frisou o Subsecretário Regional.

Na sua intervenção, Rodrigo Oliveira salientou também a presença no encontro de representantes dos partidos com representação na Assembleia Legislativa dos Açores, considerando que ela representa um “sinal inequívoco da importância que ambos os órgãos de governo próprio da Região – Governo e Assembleia - assumem no relacionamento entre a Região e as Comunidades da Diáspora”.

“Aquilo que nos é transversal e comum é uma profunda ligação e dedicação aos nossos Açores, à nossa Açorianidade. É este sentimento de afetividade, de ligação, de amizade, de amor às nossas ilhas e a tudo o que elas representam que permite aproximar e unir todas estas Casas dos Açores, transpondo, desde logo, as barreiras físicas da distância geográfica entre o arquipélago, Portugal continental, o Canadá, os EUA, as Bermudas, o Brasil e o Uruguai”, afirmou.

Nesse sentido, Rodrigo Oliveira salientou a “ação preponderante que as Casas dos Açores desenvolvem, o papel aglutinador da Açorianidade que desempenham, bem como o elevado sentido de responsabilidade que demonstram na prossecução de uma missão que valoriza a imagem das Comunidades e prestigia os Açores, os Açorianos e a Açorianidade em tantas partes do mundo”, frisando a forma como se “têm adaptado aos tempos e às necessidades” das comunidades emigradas.

“As Casas dos Açores souberam, eficazmente, aliar-se aos desafios atuais e às prioridades definidas pela conjuntura em que vivemos”, afirmou, destacando a forma como estas instituições se abriram a novas áreas de atuação, como o apoio social e a captação de investimentos, sem descurarem a sua principal missão de apoiar os emigrantes Açorianos e preservar a identidade cultural das nove ilhas.

“O Governo dos Açores, consciente deste papel primordial das Casas dos Açores, tem mantido e incrementado uma estreita parceria com todas, dispensando sempre a melhor atenção às neces-

sidades e especificidades de cada uma, de acordo com as aspirações das comunidades que servem”, afirmou Rodrigo Oliveira.

Na sua intervenção, o Subsecretário Regional recordou que “as Casas dos Açores não são propriedade pública, não se criaram por decreto, nem funcionam por vontade política”, acrescentando que “são a emanção genuína de uma comunidade que está viva, que se afirma na sua singularidade e na sociedade onde se insere, que honra os laços que a unem às suas origens culturais e afetivas”.

Rodrigo Oliveira recordou que “foi a Autonomia dos Açores” que permitiu criar este relacionamento privilegiado e de grande proximidade com a Diáspora e com as suas instituições, mas também a celebração de acordos de colaboração, o apoio financeiro e logístico, a colaboração e parceria na organização de inúmeras iniciativas que levam “um pouco dos Açores e dos Açorianos que estão nas nove ilhas aos Açores e aos Açorianos que estão na Diáspora”, mas que também permitem “levar aos Açores aquilo que é a afirmação da Açorianidade na Diáspora”.

Nesse trabalho conjunto e permanente entre o Governo e as Casas dos Açores, Rodrigo Oliveira destacou a entrega, este ano, de mais de 600 obras de autores açorianos e de temática açoriana para melhorar o acervo das bibliotecas das Casas dos Açores.

Por outro lado, revelou que será realizada, em outubro, uma ação de formação específica durante cinco dias que permitirá dotar as Casas dos Açores com instrumentos e informações sobre a Região, criando, desta forma, condições para que possam melhorar a sua atuação enquanto “embaixadas dos Açores” nas comunidades em que se integram.

“Este reconhecimento dá-nos mais vontade, mais alento e ainda mais determinação para prosseguirmos com este caminho de parceria, em profundo respeito pela autonomia das Casas dos Açores”,

afirmou Rodrigo Oliveira, assegurando que o Governo dos Açores vai continuar a seguir “esta linha estratégica de relacionamento muito próximo com as Casas dos Açores”.

Na sexta feira foi lançado o novo Portal do Conselho Mundial das Casas dos Açores (CMCA) na Internet, constitui um importante instrumento para “aprofundar o relacionamento” com a Diáspora e o reconhecimento da importância do trabalho desenvolvido por estas instituições das comunidades açorianas emigradas.

“O Portal do CMCA é representativo de um novo patamar de relacionamento com a Diáspora, em que os Açores se apresentam às suas comunidades como uma região de belezas singulares, mas também moderna, atrativa, com boas infraestruturas e recursos humanos e com muitas oportunidades que podem e devem ser aproveitadas por todos os Açorianos, açor-descendentes e os que, de algum modo, têm uma relação com os Açores”, afirmou Rodrigo Oliveira.

Recordou que a criação desta ferramenta, agora disponível no endereço eletrónico www.casasdosacores.org, foi anunciado pelo Presidente do Governo, Vasco Cordeiro, no encontro que decorreu na Califórnia, nos EUA.

“Era, efetivamente, necessária uma nova plataforma que contemplasse, num único espaço, todas as Casas dos Açores que compõem o Conselho Mundial, de modo a permitir a divulgação dos seus eventos, o conhecimento das suas valências, da sua história, dos seus fundadores e dos seus atuais e antigos corpos sociais”, frisou Rodrigo Oliveira, salientando a importância de uma ferramenta “acessível, dinâmica e interativa com diversos departamentos e áreas do Governo dos Açores, nomeadamente no que diz respeito à cultura, ao turismo e às oportunidades de investimento”.

Nesse sentido, afirmou que “cada Casa dos Açores dispõe do seu próprio espaço” neste portal, onde poderá divulgar as suas iniciativas e informação que considere útil, acrescentando que o portal, que resulta de um trabalho de criativos e de uma empresa açoriana, também disponibiliza, entre outros, espaços dedicados ao CMCA e à divulgação dos produtos açorianos de qualidade reconhecidos, ao longo dos anos, por este órgão.

“Com este contributo estamos, uma vez mais, a reconhecer a importância das Casas dos Açores, do trabalho que desenvolvem e, sobretudo, dos projetos que querem promover”, afirmou Rodrigo Oliveira, para quem esta nova ferramenta permitirá que o Conselho Mundial das Casas dos Açores seja, ainda mais, “um órgão por excelência da projeção externa dos Açores”.

“Este novo espaço permitirá, assim, dar a conhecer o trabalho que as Casas dos Açores desenvolvem, ao longo de vários anos, em prol das nossas ilhas e das comunidades de Açorianos espalhados pelo mundo”, frisou o Subsecretário Regional.

O encerramento do conselho mundial das Casas dos Açores, terminou com um jantar de gala que coincidiu com o trigésimo sétimo aniversário da Casa dos Açores do Quebec aonde se fez representar muitas individualidades, governantes e associativas assim como membros da casa dos Açores e comunidade em geral.

Também foi tempo de honra de distinção e homenagem a nível individual, personalidade, o doutor José António Morais, médico distinto, natural da cidade da Ribeira Grande, empresarial “La Caisse Desjardins des portugais” presidida pelo mariense, filho de pais da Ribeira Quente Emanuel Linhares, e distinção órgão de comunicação social foi para este vosso jornal A Voz de Portugal o mais antigo do Canadá 54 anos a ser a nossa voz, propriedade

de Eduino Martins, terceirense de corpo inteiro.

Para concluir o doutor Rodrigo Oliveira disse:

“Ter muita satisfação pelo reconhecimento da existência de uma “convergência estratégica” entre o Governo dos Açores e o Conselho Mundial das Casas dos Açores, relativo à visão sobre o papel destas instituições da Diáspora, que ficou consagrado nas conclusões da XVIII Assembleia Geral do CMCA, que decorreu em Montreal, no Canadá.

“Este reconhecimento dá-nos mais vontade, mais alento e ainda mais determinação para prosseguirmos com este caminho de parceria, em profundo respeito pela autonomia das Casas dos Açores”, afirmou Rodrigo Oliveira, assegurando que o Governo dos Açores vai continuar a seguir “esta linha estratégica de relacionamento muito próximo com as Casas dos Açores”.



Rodrigo Oliveira falava sábado no final da XVIII Assembleia Geral do CMCA, cujas conclusões sublinham “a importância da convergência estratégica existente entre a Direção Regional das Comunidades e as Casas dos Açores, no que respeita à visão do papel das Casas dos Açores, louvando o apoio que esta tem dado ao Conselho Mundial das Casas dos Açores e às Casas dos Açores, no respeito pela autonomia de cada instituição”.

Num balanço dos trabalhos deste encontro anual das Casas dos Açores, Rodrigo Oliveira destacou também a importância atribuída ao envolvimento dos jovens açorianos e açor-descendentes nas Casas dos Açores, que considerou essencial para “garantir a continuidade da relevância da sua ação”.

Nesse sentido, anunciou a realização nos Açores de um curso específico para jovens que trabalham nas Casas dos Açores e que integram os seus corpos sociais.

“É uma formação para que eles tenham contacto direto com a nossa realidade e para que aprendam o que são os Açores de hoje, com todas as suas oportunidades e potencialidades, e tomem também contacto com os jovens da Região e com a cultura dos seus pais e avós”, salientou o Subsecretário Regional.

O apoio social aos emigrantes açorianos de primeira geração foi outro assunto destacado por Rodrigo Oliveira, uma preocupação que também consta das conclusões do encontro, onde se refere que, atendendo à tendência de envelhecimento da população e enquanto fator de inclusão e de combate ao isolamento, as Casas dos Açores devem “assumir um papel responsável”, promovendo respostas sociais dirigidas aos mais idosos das co-

munidades da Diáspora.

O Subsecretário Regional salientou ainda os “três dias de debates extremamente interessantes” que se realizaram no âmbito desta Assembleia Geral do CMCA, elogiando o trabalho desenvolvido na



preparação deste encontro pela Casa dos Açores do Quebec, presidida por Benjamim Moniz.

Rodrigo Oliveira aproveitou a oportunidade para manifestar o desejo de que, num “futuro muito próximo”, o Conselho Mundial das Casas dos Açores aumente de 13 para 15 membros, com a adesão das instituições representativas das comunidades açorianas da Baía, no Brasil, e das Bermudas.

O próximo conselho mundial das Casas dos Açores de 2016 será organizado e presidido pela casa dos Açores de São Paulo, Brasil. Parabéns à Casa dos Açores do Quebec pelo trabalho feito e o sucesso conseguido.

**Portes Fenêtres
Pierre Inc.**

**4640, boul. Thimens
Saint-Laurent, Qc
H4R 2B2**

**VENDA E INSTALAÇÃO DE
PORTAS E JANELAS, FÁBRICA**

Vente & installation de portes et fenêtres, Manufacturier
Windows & Doors sales and installation manufacturer

**PREÇO ESPECIAL
30% desconto sobre
todas as encomendas**

R.B.Q. 5605-2186-01

sur rendez-vous seulement / by apointment only / somente com marcação

Eli: (514) 993-1946 Eva: (514) 578-1953

XVIII CONSELHO MUNDIAL DAS CASAS DOS AÇORES

FREIS@AVOZDEPORTUGAL.COM



**FRANCISCA REIS
FOTOS DE
HUMBERTO CABRAL**

Encerramento da XVIII Assembleia Geral do Conselho Mundial das Casas dos Açores e 37º Aniversário da Casa dos Açores do Quebec.

Sábado 26 de setembro o jantar de encerramento da XVIII Assembleia Geral do Conselho Mundial das Casas dos Açores e o 37º aniversário da Casa dos Açores do Quebec na prestigiosa sala "Le Carlton" situada 8860 Boul. Langelier em Montreal. A noite iniciou-se com as boas vindas feitas pelos mestres de cerimónias Paula Ferreira e Manuel António Pereira a todos presentes, aos representantes das casas dos Açores, membros do Governo dos Açores - Subsecretário Regional da Presidência para as relações Externas Rodrigo Oliveira, Direção Regional das Comunidades Paulo Teves, Deputado José Andrade PSD, Deputado Francisco Coelho PS, Deputado Artur



Lima CDS, Deputado Paulo Estevão PPM. Embaixador de Portugal em Otava José Fernando Moreira da Cunha, Cônsul Geral de Portugal em Montreal José Eduardo Bleck Guedes de Sousa, Cônsul Geral do Brasil em Montreal Maria Elisa Lima, Conselheira do Presidente da Câmara Municipal de Montreal Mary Deros, Presidente da Câmara Municipal de Anjou Luís Miranda, Conselheira municipal do distrito de Ahuntsic Émilie Thuillier, Conselheiro das Comunidades Daniel Loureiro, Padre José Maria da Missão Santa Cruz, Dr. José António Morais, Emanuel Linhares Desjardins Caixa Portuguesa, Eduíno Martins Jornal A Voz de Portugal, sócios e amigos presentes.

Os Mestres de cerimónias afirmaram como foi criado o Conselho Mundial das Casas dos Açores foi criado em 1997 na cidade de Horta na ilha do Faial. O seu objetivo é promover e desenvolver todas as atividades que, direta ou indiretamente contribuam para a afirmação dos Açores e sua diáspora no Mundo. É também, manter e desenvolver relações sociais, culturais e económicas entre o Arquipélago dos Açores e as regiões onde cada Casa dos Açores se situa.

As Assembleias tem ocorrido de maneira rotativa, nas diferentes sedes das Casas dos Açores. Este ano de 2015 competiu a Casa dos Açores do Quebec. O Presidente da Casa dos Açores do Quebec e da XVIII CMCA Benjamin Moniz agradeceu a presença de todos e convidou ao palco Mary Deros representante do Presidente da Câmara Municipal de Montreal Denis Coderre que falou em seu nome.

Rodrigo Oliveira em representação do Presidente do Governo dos Açores Vasco Cordeiro

afirmou com muito carinho e amizade no seu discurso que esta noite é uma noite muito especial porque estamos a celebrar uma organização que espalha toda a Açorianidade à volta do mundo, o importante papel que às Casas dos Açores desempenham, o valor das Ilhas Açorianas o valor do povo Açoriano. O que é comum é esta ligação aos Açores, um profundo respeito e sentimento de ligação e de amizade às nossas ilhas para todos Açorianos que mantenham sempre laços de ligação as suas Ilhas. Defendeu a importância das relações entre os Açores e a diáspora, entre os Açores e as gerações dos emigrantes,



um projeto nas escolas dos Açores da primeira emigração e homenagem às gerações dos emigrantes. Deixou-nos um pouco emocionados com sentimento de alma Açoriana de orgulho de ser Açoriana.

Muitas intervenções foram feitas, entregas de certificados de participação e ofertas aos representantes de cada Casa dos Açores presentes.

Casa dos Açores de Lisboa - Miguel Loureiro; Casa dos Açores do Rio de Janeiro - Fernando Fagundes; Casa dos Açores de Hilmar - Horácio Silva; Casa dos Açores do Norte - Ponciano Oliveira; Casa dos Açores de São Paulo - Rogério Medeiros; Casa dos Açores USA - Francisco Viveiros; Casa dos Açores Winnipeg - John Cardoso; Casa dos Açores do Algarve - Ana Luísa San-

tos; Casa dos Açores de Santa Catarina - Jone César de Araújo; Casa dos Açores do Rio Grande do Sul - Célia Jachemet; Casa dos Açores do Ontário - Suzanne Cunha; Casa dos Açores do Uruguai - Gladys Alicia Quintana; Casa dos



Açores da Bermuda - Andrea Moniz de Sousa.

Distinção de Personalidades foram oferecidas as Medalhas de Mérito do CMCA:

Distinção Individual foi oferecida a Medalha de Mérito a Dr. José António Morais um grande profissional, cientista, pesquisador, professor universitário McGill, um grande humanista, um grande Açoriano de alma com orgulho das suas raízes, natural da Ribeira Grande e ainda por cima um grande amigo da Casa dos Açores do Quebec do grupo Reviver do qual foi fundador. Foi oferecida a Medalha de Mérito, Distinção Empresarial, à Caixa Portuguesa Desjardins Emanuel Linhares.

Foi oferecida a Medalha de Mérito Distinção Comunicação Social ao Jornal A Voz de Portugal, Eduíno Martins. Foram oferecidos Medalhas de Mérito da Casa dos Açores uma tradição, uma surpresa, casa dos Açores do Quebec. Foram oferecidas as Medalhas de Mérito a três senhoras: Laura Ferreira, Filomena Medeiros, e Paula Ferreira.

Este ano o Conselho Mundial das Casas dos Açores reconhece o Peixe como "Produto Açoriano de Qualidade" Peixe dos Açores da Federação de Pescas dos Açores.

Dr. Paulo Teves Diretor Regional das Comunidades entregou uma lembrança ao Presidente da Casa dos Açores de Quebec Benjamin Moniz, da Associação das Pescas uma recordação simbólica feito por um grupo de repatriados pelo trabalho maravilhoso.



37º ANIVERSÁRIO DA CASA DOS AÇORES

Graças ao Governo Regional dos Açores pelo seu contributo anual enviado as todas Casas dos Açores. Cerimónia da entrega da Bandeira do Conselho Mundial das Casas dos Açores foi entregue ao representante da Casa dos Açores de São Paulo, Rogério Medeiros a casa que presidiará o CMCA para o ano 2016 nos Açores.

Cerimónia de cortar o bolo foi muito bom ver o novo Conselheiro das Comunidades, o jovem Daniel Loureiro, a participar nesta linda cerimónia. Tenho a certeza que o Daniel nunca se irá esquecer da sua primeira cerimónia no seu novo posto, foi com muito carinho e amizade numa festa açoriana.

O SORTEIO teve como o Primeiro prémios afinal não uma viagem mas duas viagens oferta da SATA EXPRESS, é sempre um prazer ver o nosso amigo Carlos Botelho em Montreal, quando o Carlos Botelho subiu ao palco para oferecer (#234 Manuel Silva) a viagem acabou oferecendo mais duas viagens de surpresa, Toronto-Ponta Delgada-Toronto. **Carlos Botelho** um homem que está sempre pronto a ajudar a comunidade quando é possível (#304 Ana Pimentel).

O segundo prémio é um anel de ouro para senhora valor de 450\$ oferta de Viriato e Conceição Freire (#329 João Medeiros).

Terceiro Prémio Certificado de Oferta de 250\$

oferta da Agência Vasco Chomedey (#151 Sérgio Linhares). Na parte musical e animação foi convidada as duas grandes vozes Açorianas de Fado, Cathy Pimentel, cantou o Fado tradicional, e o Fado de Coimbra acompanhada pelos seus guitarristas. Jordelina Benfeito que cantou o fado e nos encantou como já é costume, Júlio Lourenço que nos fez dar o pezinho até tarde com as suas melodias acompanhado por DJ Machado.

Parabéns a Casa dos Açores do Quebeque e a todos e todas que pelo trabalho que tiveram na organização deste evento. Este evento foi sem dúvida um convívio que espalha toda a açorianidade à volta do mundo, orgulho de promover o nosso património.

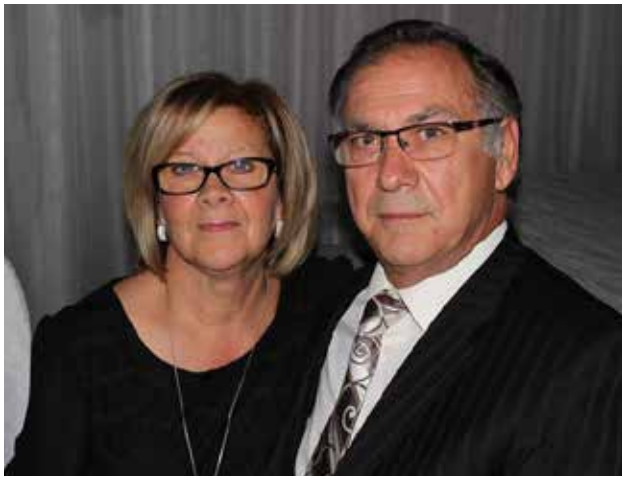
A Casa dos Açores como todas as outras casas dos Açores espalhadas pelo mundo tem como dever de valorizar e promover o património cultural e tradicional que nos identifica como povo Açoriano na diáspora enquanto verdadeira instituição cultural dos Açores.

Ser Açoriana é um estado de alma, digo isto com orgulho apesar da distância que nos separou das ilhas que nos viu nascer trouxemos na nossa alma, os nossos costumes, as nossas raízes e as nossas tradições. Viva as Casas dos Açores, viva aos Açores, suas gentes, suas raízes e tradições.



JANTAR DE GALA FOTO REPORTAGEM





ENTREVISTA COM NÉLIA ALVES-GUIMARÃES

FREIS@AVOZDEPORTUGAL.COM

FRANCISCA REIS



Nélia Alves-Guimarães integra a lista do Partido Socialista pelo Círculo Fora da Europa, encabeçada por Alzira Silva, ex-diretora Regional das Comunidades. Nélia Alves-Guimarães é natural de Rabo de Peixe, ilha de S. Miguel e reside em Massachusetts. É licenciada em Comunicação Social pelo Instituto Superior de Ciências Sociais e Políticas da Universidade Técnica de Lisboa tendo terminado o curso com a tese sobre a Participação política das mulheres nos Açores.



Em 2004 deu início ao mestrado em Ciência Política pela Universidade Católica de Lisboa onde terminou a parte curricular do programa. Foi jornalista no diário Açoriano Oriental em Ponta Delgada até 2007 altura em que veio para os EUA a fim de estudar a participação política da comunidade imigrante açoriana nos estados de Massachusetts e Rhode Island. O seu envolvimento com a comunidade e com a Casa dos Açores foi-se intensificando com o seu trabalho de pesquisa e de jornalista que decidiu permanecer por mais algum tempo na comunidade. Em 2009 deu início ao seu doutoramento em Estudos Luso-Afro-Brasileiros e Teoria no Departamento de Estudos Portugueses da Universidade de Massachusetts-Dartmouth. Está no último ano do programa prevendo a entrega da tese intitulada A comunidade emigrante açoriana nos EUA e Canadá e a sua relação com o país de origem em maio do próximo ano. É presidente da Casa dos Açores da Nova Inglaterra desde 2012 tendo iniciado o seu segundo mandato para o triénio 2015-2017 em janeiro do corrente ano.

Porque aceitou participar na lista do PS pelo círculo Fora da Europa cuja cabeça de lista é a Dr. Alzira Silva.

Eu vim para os EUA em 2007 estudar a comunidade portuguesa emigrante. O objetivo era ficar apenas uns meses, mas entretanto surgiu a oportunidade de fazer doutoramento na Universidade de Massachusetts-Dartmouth e fiquei. Também logo quando cheguei fui convidada a pertencer à Casa dos Açores da Nova Inglaterra como diretora para a

comunicação social. Em 2012 fui eleita presidente e estou no segundo mandato, de momento suspenso por causa da campanha eleitoral. Decidi viver aqui, casei e continuo a trabalhar na minha investigação. Sinto-me em casa, vivo mesmo na décima ilha como gosto de dizer. Aceitei o convite para pertencer à lista da Dr. Alzira porque quero ser útil a esta comunidade que me acolheu tão bem. Porque sei que posso ser útil porque também sou uma emigrante e por isso quero ajudar a informar, a divulgar a nossa cultura, a apoiar as causas sociais, a dar voz à nossa comunidade e às nossas instituições.

As eleições são já no próximo dia 4 de Outubro. Os emigrantes ainda vão a tempo de votar?

Sim. Todos aqueles que receberam o seu boletim de voto e ainda o não enviaram podem fazê-lo até sábado, dia 3 de outubro. Depois disto não valerá a pena. Atenção que deve ir ao posto de correio. Colocar na caixa de correio de casa pode não chegar a tempo. É importante, também colocar o nome do País, neste caso Portugal no envelope branco onde segue toda a documentação. Como sabe houve um erro na emissão destes envelopes e por isso teremos de ser nós a colocar o nome do país na parte do destinatário. Chamo a atenção também para o facto de no boletim não estarem os nomes dos candidatos, mas sim os partidos que estes estão inseridos. No meu caso e da Dr. Alzira, se nós merecermos a confiança do vosso voto, devem colocar a cruz no Partido Socialista que é o partido que nós estamos inseridas e que merece a nossa confiança, porque vá ao encontro daquilo que defendemos que deve ser o papel de um Partido: proporcionar igualdade de oportunidades e meios para todos os cidadãos.

Quais são as principais linhas de força da vossa candidatura?

A lista fora da Europa tem 4 candidatos. Eu aqui nos EUA, o Jorge Rosmaninho no Brasil e o Tiago Pereira em Macau. E claro, a Dr. Alzira como cabeça de lista. A nossa lista é, sem dúvida, a mais pluralista, a mais representativa das comunidades porque integra três emigrantes e uma mulher com larga experiência na área das migrações, com trabalho feito, honesta e trabalhadora. Trata-se de uma lista, com experiências diferentes e uma diversidade muito representativa de todas as comunidades portuguesas fora da Europa. Estamos abertos aos contributos que nos queiram dar, mas obviamente temos ideias próprias fundadas no nosso trabalho e nas nossas vivências. Por isso, traçamos algumas linhas para a nossa campanha que nos parecem ser importantes seguir quando formos eleitos. Acharmos fundamental simplificar a vida ao emigrante eliminando alguns entraves burocráticos e garantir o direito às pensões dos que queiram regressar a Portugal. Apoiar os emigrantes mais carenciados revendo os apoios sociais. O ensino de português é outro dos nossos compromissos, pois achamos que este deve ser encarado pelo Estado como um dever para com os seus cidadãos residentes no exterior. É necessário desenvolver um programa de cooperação e de promoção da Língua Portuguesa, é imperativo fortalecer o seu ensino e dar-lhe nova voz e reconhecimento através de diplomas portugueses no estrangeiro. Promover a cultura, a arte, as exposições e artistas portugueses e luso-descendentes porque acreditamos que a diversidade de culturas enriquece as comunidades e os portugueses dos vários continentes contribuem também para o enriquecimento cultural do nosso país. Modernizar os serviços consulares, promover o empreendedorismo, promover a ciência e o conhecimento. O nosso trabalho será muito concentrado na promoção des-

ta relação entre as comunidades e Portugal porque queremos trazer Portugal às nossas comunidades e levar as nossas comunidades a Portugal. Só assim se poderá falar numa política de emigração justa e eficaz. Julgo que como emigrantes que somos, saberemos transmitir, na primeira pessoa, as nossas ansiedades, dificuldades e aspirações.

Como vê a relação das comunidades portuguesas com Portugal?

As comunidades portuguesas têm dado muito a Portugal. Fizeram um percurso de muito trabalho, deram aos seus filhos uma vida melhor do que a que tiveram, ajudaram a formação dos netos, deram cultura e solidariedade nas associações, nas festas, nos convívios, na sua terra natal. A nossa comunidade só tem motivos para se orgulhar do que tem feito neste país. Claro que estamos a fazer um percurso de adaptação e integração natural de quem emigra. Começámos nas fábricas, na pesca e na agricultura e pecuária, mas hoje já estamos nas universidades, já temos médicos, advogados, professores, políticos e isso mostra a evolução deste povo que chegou cá sem nada, apenas com um sonho: o sonho americano. E eu sinto orgulho dessa gente, desses homens e mulheres de coragem. Sinto orgulho de ser um deles também. Penso que precisamos apenas de direcionar os nossos esforços noutros sentidos para acompanhar o mundo: no sentido da participação na vida política nos países onde vivemos e em Portugal. Por seu lado, Portugal tem de se abrir mais à nossa diáspora e nós temos de ser mais estimulados a participar na vida política portuguesa. A verdade é que não votamos e quem não vota não tem voz, como muito bem se diz por aqui nos EUA.

E a verdade é que mesmo emigrados nós não deixamos de ser portugueses, pelo contrário sentimos ainda mais a nossa portugalidade.

Há neste aspeto um imenso trabalho a ser feito no sentido de mostrar aos portugueses residentes aqui na América e noutros continentes os benefícios que pode trazer uma participação ativa na vida de Portugal.

Esses benefícios podem não ser materiais, mas são importantes porque contribuem para a credibilidade e respeitabilidade dos países onde vivemos. Hoje é preciso ser mais do que um bom trabalhador, é preciso influenciar, mostrar que temos capacidade de decidir por nós o que é melhor para nós. E este papel cabe-nos a nós e a mais ninguém.

O que pode ser feito para reforçar os laços entre Portugal e os portugueses da diáspora?

É preciso fazer um trabalho de recenseamento, de votação, de motivação para a participação, para a aprendizagem da língua como uma mais-valia no enriquecimento pessoal e profissional, ouvir as ideias das comunidades e acompanhar os seus anseios, dar-lhes espaço para se expressarem em áreas em que as suas experiências podem abrir novas portas a Portugal, estabelecer mais protocolos com os países onde residem, criar novos projetos, novas redes de informação, integrá-los num projeto de futuro.

Neste aspeto o voto deve ser visto como a via do reconhecimento. Ninguém nega o importante papel das comunidades lusas na construção e projeção de Portugal no mundo.

Mas precisamos ser mais ativos em outras áreas de forma a que possamos acompanhar a evolução do mundo porque a política não deve ser considerada tabú nem algo que é apenas para os outros. A política faz ou deve fazer parte da nossa vida também.

SALA CHEIA PARA OS PORTUGUESE KIDS

SMARTINS@AVOZDEPORTUGAL.COM



SYLVIO MARTINS

Há 6 meses que sabíamos todos que eles vinham, há cinco meses que a publicidade estava espalhada através da comunidade, e no último mês a sala se encheu ao

máximo para ver este espetáculo.

Derrick Demelo, Jason Casimiro, Brian Martins e Al Sardinha compõem o elenco dos “Portuguese Kids”, grupo de comediantes que actuaram no dia 26 de setembro na linda sala da Missão de Nossa Senhora de Fátima em Laval. Oriundos



do estado de Massachusetts, nos Estados Unidos da América, os “miúdos” de ascendência familiar portuguesa, recorrem à sátira sobre os hábitos e os comportamentos dos portugueses que emigraram para o outro lado do Atlântico. Os “Portuguese Kids” têm vindo a definir um estilo muito próprio na forma de fazer humor, baseando-se nesta forma de estar muito peculiar da comunidade luso-americana, radicada um pouco por todo os EUA, destacando sempre o lado engraçado “de ser Português”. Dos Estados Unidos ao Canadá, passando pelas Bermudas,

os seus espetáculos de comédia ao vivo têm esgotado inúmeras plateias, sempre com sucesso. Para 2015 já foram pela Austrália e África do Sul. Com mais de 6 milhões de visualizações de vídeos no YouTube e mais de dois milhões de visualizações de vídeos em redes sociais, como Instagram, Facebook e Vine, os “Portuguese



Kids” tem vindo a aumentar a sua visibilidade perante as comunidades portuguesas, provando assim o seu estatuto de grupo promissor a acompanhar de perto.

O “Show” foi mesmo mágico. Com um bom sistema de som, com um grupo de músicos para fazer mexer o público antes e depois do espetáculo do Portuguese Kids foi mesmo um toque para realçar este evento. Para começar Suzi Costa veio dar as boas-vindas a todos que vieram a este evento e apresentou um pouco todo o caminho que chegou a este evento e depois apresentou o presidente da fundação “Le Regroupement pour la trisomie de Montréal” Jean-François Martin. Que falou sobre a associação e um pouco da sua vida com o seu filho que tem esta doença o “Sin-



drome de Down”. Iniciou a primeira parte com o grupo Evolution que fizeram um grande espetáculo, antes e depois do espetáculo de Portuguese Kids. A organização quer agradecer o jornal A Voz de Portugal, Sá & Fils, Romados, Padaria Lajeunesse (Vimont), Béton Cellulaire, Tanya’s



Delicious Delights, Évolution, Studio Photo, Jeska, Artiste peintre, P’tit Mec P’tite Nana (Vêtements Enfants), Salon Concept Création Beauté à Terrebonne, Lucia Barreiro, Coiffeuse, Ma Fête Signé V, Andréa Vieira, Technicienne en pose d’ongles, Filipe Barbosa, Suzi e Catarina Costa e agradecem a todos que ajudaram neste evento.

VISION DE L'AVENIR
OPTOMÉTRISTES

Serviço 1 hora

Exame local
Aceitamos
prescrições exteriores

LIQUIDAÇÃO FIM DA ESTAÇÃO

50% de desconto
sobre todas as armações
na loja, incluindo os
óculos de marca (griffés),
na compra de lentes
com prescrição.

D&G PRADA Dior VERSACE GUCCI

Uma equipa de peritos em ótica estão ao seu serviço

Nos nossos produtos seleccionados. Esta oferta não pode ser combinada com qualquer oferta ou desconto. Este especial está disponível durante um tempo limitado.

1700 Saint-Martin Ouest, Laval
Tel.: 450.687.8020 Metro Montmorency
www.visiondelavenir.ca

Prillo

Tony Ledo N. Miranda

**CONJUNTO DE QUARTO
COMPLETO ESTILO CALYPSO**

2699\$

6 MESES SEM JUROS

3400, Boul. Crémazie, Montreal
T.: 514.722.1890 | www.prillo.ca

JOÃO TORDO NO FESTIVAL INTERNACIONAL DE LITERATURA DE MONTREAL

João Tordo, conhecido romanista da literatura portuguesa, autor de oito romances, vencedor do prémio José Saramago 2009, estará presente pela segunda vez em Montreal.

A primeira em 2012, no quadro de uma residência literária patrocinada pela Union des écrivains et des écrivains québécois (UNEQ) e, agora, para participar no prestigiado FIL - Festival Internacional de Literatura de Montreal, que decorre de 24 de setembro a 4 de outubro, onde protagonizará dois eventos da maior importância e destaque:

Exibição do filme «Le Portugal de Mário de Carvalho, Lídia Jorge, Gonçalo M. Tavares e Mia Couto», em português, legendado em fran-

cês e comentado por João Tordo. Sábado, 3 de outubro, das 11.30 às 13 horas, no Auditorium de la Grande Bibliothèque (475, boulevard De Maisonneuve Est, em Montreal);

«João Tordo, de Lisbonne à Montréal», entrevista e debate, em francês, conduzidos por Luís Aguilar e Vitália Rodrigues, sobre o livro «Lisbonne Mélodies» («O Ano Sabático», em português), cujo enredo tem Lisboa e Montreal, como pano de fundo. Domingo, 4 de outubro, das 13 às 15 horas, na Maison des écrivains (3492, avenue Laval, em Montréal).

A participação de João Tordo no Festival Internacional de Literatura de Montreal (FIL) integra-se no

projeto Lisez l'Europe e está a ser organizada pelos Estudos Lusófonos da Universidade de Montreal e pelo Consulado-Geral de Portugal em Montreal, com o apoio e patrocínio do Camões, Instituto da Cooperação e da Língua. Associam-se

o livro «Lisbonne mélodies».

Segunda-feira, 5 de outubro, das 18h30 às 20h30, no Carrefour des arts et des sciences da Universidade de Montreal, sito no 3150 rue Jean-Brillant, salle C-3061.

A seguir à sessão, o autor está dis-



igualmente à iniciativa La maison des écrivains e a Bibliothèque Nationale du Québec.

A entrada é livre nos eventos protagonizados por João Tordo e inscritos na programação do FIL (Festival de littérature de Montréal), cujo programa completo pode ver-se nas seguintes hiperligações:

www.fil2015.festival-fil.qc.ca/leurope-des-ecrivains-en-images

www.fil2015.festival-fil.qc.ca/rencontres-europeennes/

www.fil2015.festival-fil.qc.ca/

À margem do FIL, João Tordo participará na próxima sessão do Círculo de Leitura Europeu, em francês, onde discutirá com os participantes

ponível para a assinatura de autógrafos dos seus dois últimos livros: «O Ano Sabático», «Lisbonne mélodies» e «Biografia Involuntária dos Amantes».

O livro «Lisbonne mélodies» está à venda nas Librairie Gallimard, Librairie Olivieri e Librairie du Square.

A entrada é livre, perante inscrição, pelo telefone número (514) 499-0159 #105 ou pelo correio eletrónico lisezleurope@montreal.goethe.org e a obrigatoriedade de se ter lido o livro a discutir. Pode obter-se informações adicionais na seguinte hiperligação:

<http://www.goethe.de/ins/ca/mon/prj/lie/fil/fr14566648v.htm>

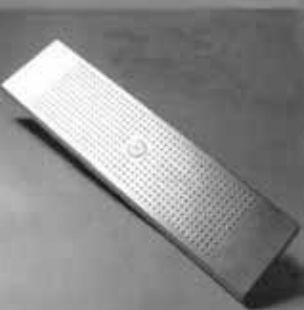


RESTAURANTE
ESTRELA DO OCEANO
101 RACHEL ESTE, MONTREAL
TEL.: 514.844.4588

ESPECIALIDADES: PEIXES FRESCOS
BACALHAU, MARISCOS, PAELLAS E GRELHADOS

**TUDO O QUE É
BOM DA COZINHA
PORTUGUESA E MAIS**







Varina Aluminium inc.
Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro e policarbonato
- Escadas em caracol e diagonal • Degraus em alumínio
- Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.



Fábrica e sala de exposição: 6327 Clark, Montreal Tel.: 514-362-1300 Fax: 514-362-8882

Visite o nosso site web: www.aluminiumvarina.com



A SUA VIAGEM DE SONHO É CONNOSCO!
GRUPOS EXCLUSIVOS



GOLFE NOS AÇORES
NOVEMBRO 2015



NEW YORK
NOVEMBRO 2015



RIVIERA MAYA
7 JANEIRO 2016



CRUZEIRO ROYAL CARRIBBEAN
30 JANEIRO 2016

ESPECIAIS SOBRE ALUGUER DE CARRO, HOTEL E APARTAMENTOS
INFORME-SE SOBRE OS VOOS DIRETOS
LISBOA/PORTO A PARTIR DO 1º DE NOVEMBRO
POPULAR CABAZ DE NATAL AÇORES | CONTINENTE | MADEIRA

UMA FORÇA NA COMUNIDADE
681 JARRY EST | T.: 514-273-9638

SERVICESPLUS@BELLNET.CA

O FRANGO PREFERIDO EM MONTREAL



CHURRASQUEIRA . PADARIA . PASTELARIA



DOIS LUGARES PARA MELHOR VOS SERVIR

115 RUA RACHEL E., MTL TEL.: 514-849-1803

8695 10th AVENUE, ST-MICHEL TEL 514-374-0333

O FRANGO PREFERIDO EM MONTREAL

A Bênção da Virgem de Fátima

Já chegou

A Santíssima Virgem de Fátima entregou a uns pastorinhos uma série de predições e um maravilhoso segredo para a protecção contra energias negativas e a maldade das pessoas. Desta forma, seguindo as instruções de mesma Virgem, os maiores eruditos das ciências místicas, e com a bênção dos bispos, criaram o maior e poderoso Protector e Regulador de energias chamado "A Bênção da Virgem de Fátima".

Este poderoso protector e regulador de energias tem a capacidade de absorver as energias negativas e transforma-las em energias positivas, recebendo assim, as pessoas que com ele andam, bênçãos de amor, saúde, trabalho e prosperidade. As suas bênçãos são ilimitadas e assim o confirmam milhares de pessoas que o tem por todo o mundo.

Milagres e bênçãos da Virgem



O meu nome é Maria Luisa Mendes, tenho 47 anos e há 15 meses comecei a sentir-me mal, sem desejos de sair à rua, a sentir-me só mesmo se estivesse com família. Sentia uma tristeza enorme e muita vontade de chorar. Em dois meses perdi mais de quinze libras e o meu esposo perguntava-me o que é que se passava, mas nem eu mesmo sabia o que tinha e sofria ao ver que a minha família se preocupava por mim. Visitei o médico e aí me disse que era por causa da menopausa, que estava começando uma depressão. Deram-me medicamentos, mas não serviram de nada, e o meu mal continuou até que o meu esposo me ofereceu A Milagrosa Medalha da Bênção de Nossa Senhora de Fátima e desde esse mesmo momento senti o milagre. Agora tenho felicidade e muita alegria.

Mais e mais pessoas continuam a receber bênçãos e milagres, você também pode ser uma delas.

Proteja-se e proteja a sua família com "A Bênção da Virgem de Fátima"

Reserve-o
AGORA MESMO

Conectando a:
438-877-7490
686 Rue Jarry



METRO JARRY

e obtenha totalmente **GRATIS**
a oração a nossa Sra. de Fátima

MINHA FILHA POR QUE ME COLOCOU NESTE ASILO ?

ROSE GUEDES

Mamãe você na cadeira de rodas, eu tenho mil coisas a fazer, não dava para cuidar de você. Como poderia ficar lhe empurrando na cadeira de roda?

Gozado minha filha, quando você nasceu, você também não andava, e eu te carregava no colo, também tinha mil coisas a fazer, tomar conta dos seus irmãos, fazer o café, o almoço, o jantar, lavar roupas, entre tantas coisas... tinha um milhão de coisas a fazer, cuidava do seu pai, de tudo dentro de casa. Depois quando você começou a andar os cuidados aumentaram, tinha que ficar olhando em cada canto de casa, para ver o que estava fazendo.

Depois veio a fase da escola eu levava e trazia você, e lá em casa cheio de coisas para fazer...

E coloquei você no colégio pago, lavava roupas para fora para inteirar para pagar o melhor colégio para você estudar... sempre pensando no melhor para você. E quando veio a sua fase da

faculdade, lembra, além das roupas, fazia salgadinho para vender nos botequins, pois era cara a faculdade, mas trabalhava muito, para você ser alguém na vida e ter um diploma, o que eu nunca tive, mas isso não me desonra. A pensão do seu pai era pouca, eu me desdobrava em três, para sua faculdade para nunca o pagamento atrasar.

Aí você se formou. E logo casou. Saiu de casa, e pouco vinha me visitar. Adoei, fiquei nesta cadeira de rodas, realmente ficou difícil em casa me movimentar. A sua solução foi esta, minha filha, me colocar neste lugar. Onde quase ninguém vem me ver, nem mesmo poucos minutos para conversar. É a vida minha filha... mas muitas coisas ainda vai aprender. Só peço a Deus que seus filhos na sua velhice tratem de você. Que não lhe levem para o lugar do abandono... Para nenhum asilo... para você não sofrer de solidão. Vai minha filha, que Deus a proteja. Que todos os dias e noites oro por vocês... Não sei quando vais vir me ver. Dê um beijo aos meus netos... que você ainda não os trouxe para eu conhecer...

Vá minha filha. Que Deus lhe dê o que há de

melhor. Pois foi Deus quem me deu forças nas horas que estava exausta, nas minhas orações Ele me fortalecia, e até hoje, é com Ele que converso. Ele para mim não é só apenas um Deus...



Hoje minha filha. Ele é meu único amigo, por isso minha filha você vê uma cadeira vazia perto da minha cama, é lá que Ele senta para conversar comigo, horas e horas... me confortar... Aliás Ele sempre me conforta. Sempre.

MINISTRO DO INTERIOR ALEMÃO FEZ CRÍTICA À POLÍTICA DE ASILO DE MERKEL

A Europa ainda está a organizar-se para responder à vaga de refugiados e migrantes que tem chegado ao Velho Continente.

Angela Merkel destacou-se entre os líderes europeus, assumindo a liderança na gestão da crise dos refugiados. Mas a disponibilidade alemã para receber centenas de milhares de refugiados teve o seu primeiro percalço, que mereceu críticas do ministro do Interior do seu governo. O



ministro em causa, Thomas de Maizière (à direita na imagem), é também membro da CDU, partido liderado por Merkel. Numa entrevista à ZDF, feita na última quinta-feira, Thomas assumiu o “caos” que resultou do plano de levar para a Alemanha “todas as pessoas que estavam na Hungria”.

Embora não tenha dito o nome de Merkel, como dá conta o El País, o comentário foi visto como uma crítica à chanceler. Saliente-se que a Alemanha tem mantido o seu plano para receber refugiados, mas tem procurado fazer a distinção entre sírios (que vêm de um país em ruínas, num conflito que dura há quatro anos) e migrantes de outros países, que procuraram a Europa não tanto pela fuga à guerra mas pela procura de melhores condições de vida.

Os sírios continuaram a ter direito a asilo na Alemanha. Mas o mesmo não se irá aplicar a todos os migrantes que já se encontram em solo europeu.

IMPORTATIONS

ITAL PLUS

IMPORTATIONS inc

**Podemos esmagar
aquí as suas uvas
em utensílios
ultra modernos
de aço inoxidável**

Próximo de sua casa, receberá qualidade, bom preço e bom serviço

Para vos servir

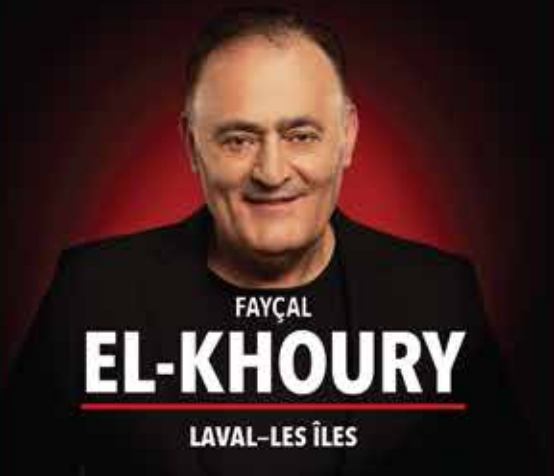
Roberto Carnevale • José da Costa • Franco

Tel.: 514.327.0505

8785 Pascal Gagnon, Montréal • Aberto 7 dias



**OS LIBERAIS AGREDITAM
NUM CANADA UNIDO, FORTE,
NÃO POR CAUSA DAS NOSSAS
DIFERENÇAS, MAS GRAÇAS A ELAS.**



FAYÇAL
EL-KHOURY
LAVAL-LES ÎLES



PABLO
RODRIGUEZ
HONORÉ-MERCIER



CHRISTINE
POIRIER
LAURIER-SAINTE-MARIE



RACHEL
BENDAYAN
OUTREMONT



NICOLA
DI IORIO
SAINT-LÉONARD-SAINTE-MICHEL



ALEXANDRA
MENDÈS
BROSSARD-SAINTE-LAMBERT

**UM GOVERNO LIBERAL, FARÁ UMA VERDADEIRA DIFERENÇA
NA VIDA DAS CANADIANAS E CANADIANOS DA CLASSE
MÉDIA. O NOSSO PLANO CRIARÁ UM CRESCIMENTO
DOS EMPREGOS E ASSEGURARÁ UM CANADÁ
FORTE E UNIDO.**

**JUNTE-SE A NÓS E VOTE COM SUA
FAMÍLIA PARA A VERDADEIRA
MUDANÇA COM O PARTIDO
LIBERAL DO CANADÁ.**

L'ÉQUIPE TEAM
TRUDEAU

 **Liberal.ca**



JUSTIN
TRUDEAU
PAPINEAU

“PLANO JUNCKER” DEVE SER MELHORADO PARA POTENCIAR ECONOMIA MARÍTIMA

O presidente do Governo dos Açores defendeu hoje a necessidade de o denominado “Plano Juncker” ser melhorado visando o desenvolvimento da economia marítima, em particular nas regiões periféricas da União Europeia (UE).

Vasco Cordeiro, que falava em Bruxelas na abertura do seminário “Investimento Azul. Apoio da UE às regiões marítimas”, declarou que o Fundo Europeu para Investimentos Estratégicos (conhecido como “Plano Juncker”) “pode constituir uma oportunidade para as regiões costeiras, mas é necessário assegurar que nenhuma fique pelo caminho”.

Citado numa nota do gabinete de imprensa do executivo açoriano, o também presidente da Conferência das Regiões Periféricas e Marítimas da Europa (CRPM), organismo que promoveu o seminário, alertou para a complexidade dos mecanismos previstos naquele plano e procurou sensibilizar as instâncias comunitárias para a rea-



lidade das regiões periféricas, onde as questões de mercado, a distância em relação aos grandes centros ou outras características “podem não cativar o interesse dos investidores privados”.

O responsável referiu ser “necessário manter alguma flexibilidade na utilização dos restantes fundos comunitários” para alavancar o potencial da economia marítima em todas as regiões, já que, nesta área, “muito mais pode e deve ser feito” para o crescimento e desenvolvimento das regiões costeiras europeias.

COMUNIDADE NÃO PODE SEGURAR QUEM ARRISCA EM INVESTIMENTOS BANCÁRIOS

O Governador do Banco de Portugal (BdP) defendeu hoje que a comunidade não pode segurar ou dar garantias permanentes a quem arrisca nos investimentos bancários, sublinhando a importância de aumentar a literacia financeira.

“Quando as pessoas esfregam as mãos com alto rendimento não se perguntam nunca qual é o risco que está associado e, naturalmente, o risco anda associado: alto rendimento, alto risco”, disse Carlos Costa, acrescentando que a “comunidade não pode segurar” ou “dar uma garantia permanente àqueles que assumem risco”. O Governador do Banco de Portugal, que falava na cidade da Praia, Cabo Verde, como orador convidado numa conferência sobre supervisão bancária, sublinhou, por isso, a importância do “desenvolvimento da literacia financeira” e da “consciencialização de que alto rendimento significa risco”. “Temos que dar à população uma indicação clara de que no dia-a-dia, nas suas decisões, estão permanentemente a fazer uma arbitragem entre remuneração e risco e que quando fazem essa arbitragem têm que ter presente que ninguém toma risco sobre coisas que não percebe”, disse. Carlos Costa considerou que “se as pessoas compram produtos financeiros que não entendem [...] ou não foram informadas ou a ganância sobrepõe-se à prudência”. Em qualquer dos casos, entende Carlos Costa, estas situações representam um “problema complicado” para as sociedades, sobretudo para as europeias, por gerarem “de imediato a tendência para dizer: perdi, portanto a sociedade tem que me compensar. Não sabia o que estava a fazer”. “A facilidade com que as pessoas dizem que não sabiam o que estavam a fazer é muito interessante, mesmo com investidores de largos milhões”, disse o governador, sem apontar casos concretos. Partindo das ideias que nenhuma entidade supervisora

consegue apanhar tudo e que produtos com alto rendimento representam alto risco, Carlos Costa reforçou que é preciso dizer às pessoas “que o sistema bancário é para produtos de baixo risco, a bolsa é para produtos com maior risco” e que ambas as entidades estão sujeitas a supervisão. “A grande lição que tiro do que se passou até agora é que tem que haver uma grande solidariedade entre o governador do banco central e o



ministro das finanças nos momentos de expansão e nos momentos de crise”, disse. E prosseguiu: “Nos momentos de expansão para evitar as crises e nos momentos de crise para gerir as crises com o mínimo de custo para o contribuinte e para a quebra do Produto Interno Bruto e do emprego”. Carlos Costa considerou ainda que a tarefa dos bancos centrais só é “avaliada convenientemente em tempos de crise”. “Em momentos de crise todos se viram para o banco central e perguntam-lhe: o que é que estavam a fazer, porque é que não viram? Em momentos em que tudo corre bem dizem: o que é que o banco central vem cá fazer, porque não deixa o banco trabalhar como quer e tomar risco.

Nessa altura está toda a gente contra o banco central e o próprio agente político, mais interessado no crescimento de médio prazo, acaba por tomar a mesma barricada contra o banco central”, disse.

HONROSA VISITA DO CANDIDATO DO PSD A REDAÇÃO DO JORNAL A VOZ DE PORTUGAL



O SECRETÁRIO DE ESTADO DAS COMUNIDADES PORTUGUESAS, O DR. JOSÉ CESÁRIO CANDIDATO PARA REPRESENTAR O CÍRCULO FORA DA EUROPA.

43º FESTIVAL DO OUTONO EM PORTUGAL NO VELHO MONTREAL NO RESTAURANTE

Solmar

www.solmar-montreal.com | info@solmar-montreal.com



43º FESTIVAL DO OUTONO DE PORTUGAL DO SOLMAR 21 setembro au 21 Dezembro

O Restaurante Solmar do velho Montreal festeja este ano o seu 43º Festival do Outono em Portugal.

À sua já bem conhecida e excelente ementa, se juntarão novas e atraentes sugestões do anfitrião: Variados pratos de grelhados na chama à sua mesa, enquanto se deixará embalar ao som do fado. Poderemos assim ouvir o pianista-cantor de renome internacional, Fernando d'Almeida, vindo do famoso Hotel Lindner em Suíça. Juntar-se-á Marta Raposo, a grandes fadistas da comunidade, o romântico fadista José João, acompanhado pelo grande guitarista Luis Duarte e outros artistas que serão anunciados brevemente. Venham constatar em pessoa, porque é que há **43 anos** este Festival é, sem duvidas, o padrinho das mais belas saídas nocturnas no Velho Montreal, todas as noites.

Sugerimos LA SAUVAGINE para a caça canadiana situado no rés-de-chão, 115 St-Paul Est. Diariamente das 12h às 23h.



111, rue St-Paul Est - Vieux-Montréal
Tél.: 514 861.4562 - Fax: 514 878.4764



José João Marta Raposo Cathy Pimentel Suzi Silva Luis Duarte

iPhone 7 USARÁ UM NOVO MATERIAL NA CAPA

Mesmo com o sucesso do iPhone 6S a Apple parece não estar pronta para dormir 'à sombra da bananeira' e está já a trabalhar no desenvolvimento do iPhone 7, cujos novos rumores vêm por via da rede social chinesa Weibo, via Business Insider.



De acordo com estes rumores o iPhone 6S poderá ter sido o último smartphone da tecnológica a usar alumínio na sua capa uma vez que o iPhone 7 fará uso de um novo material ainda por revelar. Ainda é desconhecido se este material terá uma base metálica ou não mas, alegadamente, a Apple já construiu um protótipo do seu próximo smartphone.

Além deste novo material a Apple poderá tornar o seu próximo iPhone oficialmente à prova-de-água. Apesar de resistente, a capacidade de resistir a longos períodos de tempos quando submerso é conhecida do iPhone 6S mas, com a próxima iteração, a funcionalidade poderá mesmo ser amplamente publicitada.

INDEPENDENTISTAS GANHAM ELEIÇÕES REGIONAIS EM ESPANHA

Esquerda Republicana fala em mandato claro para a independência. O líder da Esquerra Republicana Catalana (ERC) e candidato da plataforma Junts pel Sí Oriol Junqueras disse hoje que a vitória nas eleições regionais da Catalunha representa um "mandato explícito" para avançar com a independência da região.

Num discurso junto ao centro cultural de Born,

afirmaram, durante a campanha, que, caso os independentistas obtivessem a maioria absoluta no parlamento iniciariam um processo de negociações com Espanha, com a União Europeia e com os Estados-membros com vista à independência da Catalunha, no prazo de 18 meses. As outras forças políticas, com exceção da esquerda radical CUP (Candidatura de Unidade Popular), estão contra esta via. Com 63,72% dos votos es-



em Barcelona, Junqueras afirmou, após estarem escrutinados 70% dos votos, que os resultados são a consequência de muito trabalho durante vários anos e que há agora "um mandato explícito para ir em frente no processo e conseguir a independência da Catalunha". Quando estavam contabilizados 60% dos votos nas eleições de hoje da Catalunha, os dois partidos independentistas, a Junts pel Sí e a CUP, lideram a contagem, com respetivamente 62 e 10 deputados, um resultado combinado acima dos 68 necessários para a maioria absoluta. Os dirigentes da Junts

crutinados, a Junts pel Sí - do presidente Artur Mas - tem 62 deputados, o Ciudadanos é a segunda força, com 25 deputados, seguido do Partido Socialista da Catalunha, com 17 deputados. Segue-se o Partido Popular, com 11 deputados, a Catalunya Si que es Pot (apoiada pelo Podemos), com 10 deputados e a CUP, com 10 assentos.

Pela lei eleitoral espanhola, os novos deputados eleitos devem reunir-se em sessão plenária para escolher - se necessário em votações sucessivas - um presidente regional, o que abre caminho a pactos pós-eleitorais.

VIN-O DEPOT
MAIS DE
30 ANOS
AO SEU
SERVIÇO

TEMOS A MAIOR SELECÇÃO DE UVAS DE VINHO

Sempre
os melhores
PREÇOS



ESMAGAMOS AS SUAS UVAS

GRANDE ESPECIAL

MOSTO MA MA MIA

25 VARIEDADES DE MOSTO

22.71L (6 GALÕES)

**Vin-
DEPOT**

CONTACTAR PASQUAL

6347, BOUL. GRANDE PRAIRIE

TEL.: 514-389-6800

A FELICIDADE... MITO OU REALIDADE?

JCONCEICAO@AVOZDEPORTUGAL.COM



JOSÉ DA CONCEIÇÃO

Sabemos que para se ser feliz é imperativo saber renunciar a certos prazeres, e limitar aqueles que nós nos autorizamos “O prazer é o principio e o fim da vida feliz”.

É preferível deixar vários prazeres de lado, quando estes podem terminar em arrependimentos. Sabemos perfeitamente bem designar o que os desejos naturais implicam: “comer, beber, e ter um telhado”, e que os desejos não naturais são: “poder, honras, e luxo”. Também sabemos que nos desejos naturais, não são necessários: “cozinha refinada, beleza vestimental, e conforto habitável”. A infelicidade resulta essencialmente da nossa insatisfação permanente. A natureza faz com que as coisas necessárias sejam fáceis de conseguir, e que as coisas difíceis de conseguir, não sejam necessárias.

A filosofia diz-nos: que numa ética de moderação vale mais um regime simples, que uma grande abundância. Temos que fugir do deboche, e da procura de orgasmos para encontrar-mos a saúde corporal e a paz na alma. A virtude suprema é a prudência que nos permite uma justa compreensão dos prazeres e das penas. Nós podemos realmente ser mais felizes se refletirmos

sobre a vida, e efetuarmos um trabalho sobre nós próprios, ao fazermos escolhas mais judiciosas, ou talvez ainda se modificarmos a nossa maneira de pensar, ou as nossas crenças, ou as interpretações que nós fazemos de nós próprios, e até do próprio mundo. O grande paradoxo da felicidade é, que ela é indomável, ela deriva talvez do destino, ou de um inquérito racional e voluntário. Há mais de vinte cinco séculos, o filósofo grego Aristotles sublinhou essa ambiguidade: “É difícil de saber se a felicidade é uma coisa que se pode aprender, ou que se pode obter por qualquer outro exercício, ou se ela nos é oferecida em partilha por um certo favor divino”. Há outra dificuldade que toma um caráter eminente relativo à felicidade: varia segundo as culturas, e os indivíduos e, por cada um, segundo as fases da vida. Ela toma muitas vezes a forma daquilo que não temos: Para um doente a felicidade está na saúde; para um desempregado está no trabalho; para certos solteiros, a vida de casais... e para certos casais, voltarem a ser solteiros! A esses exemplos juntamos uma dimensão subjectiva: um artista é feliz na prática da sua arte, um intelectual na manipulação dos seus conceitos, um sentimental numa relação amorosa. Sigmund Freud, o pai da psicanálise, esclareceu bem esse ponto sublinhando que “a constituição física do individuo seria decisiva. O ser humano em que predomina o erotismo dará a prioridade às

relações de sentimento com outras pessoas; os narcísicos contentam-se mais deles mesmos, procurando as suas satisfações essenciais nesses fenómenos psíquicos internos; o homem de ação ficará amarrado ao mundo exterior no qual ele pode medir a sua força”. Isto é uma das razões pelas quais não existe uma “receita” da felicidade para todos. Toda a reflexão filosófica sobre a felicidade seria ela em vão? Eu não acredito. No entanto eu acho que seria mais fácil, para cada um de nós de responder à pergunta: “O que é que me faria feliz?”. “O que é a felicidade?”. Eu posso dizer que sou feliz quando me encontro na presença daqueles que amo, quando escuto uma boa música, quando estou com os amigos numa patuscada, quando acaricio o meu cão próximo da lareira, quando medito em silêncio. Todas essas experiências entre outras tantas me fazem feliz. Mas será que a felicidade reside simplesmente no conjunto de tais momentos. Porque é que essas experiências que me procuram felicidade, não fazem necessariamente toda a gente feliz? Eu conheço pessoas que detestam a natureza, os animais, a musica, e, silêncios prolongados.

O que me leva a acreditar que a perseguição do agradável e a recusa do desagradável não são sempre bússolas fiáveis para quem procura ter uma existência feliz. Mas também acrescentaria que se torna essencial ter consciência da sua felicidade para se ser feliz.

COISAS QUE A GENTE SENTE

JSOUSA@AVOZDEPORTUGAL.COM



JOSÉ DE SOUSA

Com a festa em honra da Senhora dos Milagres da Serreta, ilha Terceira, acabaram-se as festas populares que como todos sabem começam com as sempre grandiosas festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres, com as festas do Espírito Santo e suas domingas e coroações e outras celebrações religiosas em que se junta as festas profanas, os comes e bebes, as tasquinhas à moda dos Açores, cá estamos nós, imigrantes e seus descendentes, a festejar santos e santas populares que há mais de cinquenta anos os primeiros a poisar em terras do Canadá tinham

trazido talvez na carteira, ou ao pescoço, ou mesmo alguns tinham uma imagem miniatura do seu santo padroeiro ou preferido da sua terra natal. Caros leitores deste conceituado jornal, isto é, ou melhor, fez parte da nossa bagagem, que não tivemos que declarar ao sair do barco ou do avião que nos transportou até ao Canadá.

É precioso e tem muito valor sentimental, conforme o que sentimos dentro do nosso peito. Cada qual vive e sente à sua maneira. Ainda domingo falando com o Terceirense de corpo e alma, o Alcindes, coproprietário do restaurante Estrela do Oceano, sobre a ultima procissão que como sabem foi este ultimo fim de semana chuvoso, mas não no momento em que sai a Santa Milagrosa da Serreta, uma pitoresca freguesia da Terceira. Disse o Alcindes com a Santa faz sem-

pre parar a chuva, mesmo nos Açores. Não foi só santos que nós portugueses trouxemos nos nossas bagagens, mas também muitas outras boas qualidades, entre outras a gastronomia. É assim que eu vou terminar estas coisinhas com um conselho aos portugueses, bom para alguns porque muitos já visitar no velho porto de Montreal uma feira onde se encontra quase tudo... e sobretudo uma tasquinha... sem álcool, mas era a que tinha linha mais comprida de clientes... bifanas, frango na braza... eu pensava encontrar o amigo Fernando do Romados la sentado a controlar o trafico... mas não... era a também muito conceituada churrasqueira que se dá por nome “KIRI PIRI”. Agora só vos vou chatear depois de ir a Roma beijar a mão do papa Francisco, ou seja depois das minhas férias. Bem-haja.

Marché
Sa
Et Fils Inc.
Desde 1975

4701 RUA ST-URBAIN Tel.: 514.842.3373

Queres fazer vinho?
O Sá tem tudo,...

Temos à venda baldes de 20L
do Mosto Galo
e do Mosto Mondiale

Novo distribuidor exclusivo no Plateau

EXEMPLOS DE LIDERANÇA

JCORREIA@AVOZDEPORTUGAL.COM



JORGE CORREIA

Liderança é um conceito muito invejado, muito ambicionado, mas raras vezes compreendido e por conseguinte raras vezes se manifesta na sua verdadeira expressão. E refiro-me mesmo a não se manifestar de todo, porque na realidade não existe má liderança, assim como não existe má generosidade, ou má caridade, ou má coragem ou má paciência. A uma boa qualidade a adição do adjetivo mau (ou má na sua forma feminina) automaticamente anula o valor da própria qualidade. Apenas a nossa indulgência humana permite estes desvarios que por vezes levam a uma interpretação errónea de pessoas, eventos, etc.

Mas voltando à Liderança, vamos a alguns exemplos para assinalar a importância da sua existência mas também à importância de dis-

cernir as imperfeições que se imiscuem na sua expressão concreta. Vejamos por exemplo os líderes dos dois maiores partidos em disputa pelas eleições em Portugal. Verificámos no primeiro debate um acentuado regresso ao passado por parte de Passos Coelho, que exagerando na dose, deixou entrever uma falta de confiança na sua própria proposta. Este facto também ficou presente no candidato António Costa que pretendendo alcançar eleitorado tanto à sua direita como à sua esquerda, neste último caso fruto de pressões internas do PS, tem-se colocado nalgumas posições vacilantes.

Ambas as lideranças manifestam sobretudo uma falta de visão, e ainda que no Verão de 2014 eu concordava com Marcelo Rebelo de Sousa na opinião de que António Costa era melhor político que António Seguro, seu antecessor, nunca me ficou provado que teria uma visão de futuro para Portugal que aliás muito raramente é discutida. Os pensionistas pensam nas suas pensões, os que estão empregados pensam em manter o emprego, os desempregados pensam no seu sub-

sídio, os doentes no Sistema Nacional de Saúde, cada classe profissional pensa nas suas benesses, pelo que um líder não se deve colocar na posição de prometer tudo a todos. Um líder tem que mostrar caminho e motivar ou cativar as pessoas para tal. Ninguém é líder sozinho e os resultados devem lhe ser imputados na qualidade e quantidade dos mesmos.

Mas não desesperemos pois isto é um mal que assola todo o mundo. Veja-se a Europa, que mais uma vez se dividiu com a crise dos refugiados. Veja-se as guerrilhas internas e externas de cada país no Médio Oriente. Até mesmo o caso da VW, onde esta empresa vendeu durante anos viaturas com um sistema que falseava os ensaios de poluição, o seu diretor executivo máximo não foi capaz de identificar uma falha grave no seu modelo de gestão e de liderança e só sobre pressão de que seria afastado do cargo é que resolveu demitir-se.

Todos nós muito queremos “mandar” mas para isso é preciso questionar-se se sabe “mandar”. Se for ordenar a outro fazer algo por nós para nosso descanso, se for aproveitar uma posição pelas suas regalias e relaxamento, se for para usurpar recursos de forma irresponsável, se for para de qualquer forma nos aproveitarmos da situação em benefício próprio e em prejuízo dos restantes, trata-se apenas de oportunismo. Agora se temos uma visão, uma ambição que promova o desenvolvimento individual e coletivo, aí poderemos eventualmente estar a trilhar o caminho de um exemplo de liderança como poucas vezes existiu na história da Humanidade.

CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.

Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: 514 849-9966

4242, Boul. St-Laurent, suite 204
Montréal, Qué., H2W 1Z3Silva, Langelier & Pereira inc.
Seguros geraiswww.os50anos.com

A nossa gente de 1963-2013

75 Napoléon | Montreal
slp@jassure.ca | 514 282-9976

Courtier immobilier
Franchisé indépendant et autonome de
RE/MAX Québec inc.
Bur.: 514 281-5501
835, St-Joseph, Montréal (QC) H2J1K5

A EQUIPA OLIVIA PAIVA
514 707-8877

ANJOU

BELO DUPLEX RENOVADO COM
BACHELOR ALUGADO A 600\$
OCCUPAÇÃO DUPLA, MUITO LIMPO
VISITE QUE VAI GOSTAR

RIVIÈRE-DES-PRAIRIES

COTTAGE COM 3 QTS. CAVE ACABADA,
DUAS CASAS DE BANHO, LAREIRA
IMPECÁVEL

BROSSARD

COTTAGE SEMI-DESTACADO COM 3 QUARTOS
CAVE DE 8 PÉS DE ALTURA BEM SITUADO
249 000\$

PLATEAU (RUA BERRI)

ALUGA-SE RÉS DE CHÃO 5.5 TODO
RENOVADO COM MÁQUINAS DE LAVAR E
SECAR E MÁQUINA DE LAVAR A LOIÇA,
BOM QUINTAL. 1400\$/MÊS

FABREVILLE

COTTAGE COM 3QTS, COZINHA, SALA DE JANTAR
E SALÃO, TUDO ABERTO, GARAGEM, PISCINA
E BOM QUINTAL, 259 000\$ NEGOCIÁVEL

ROSEMÈRE

BUNGALOW TODO RENOVADO COM 3 QTS,
2 CASAS DE BANHO, GARAGEM PARA
4 CARROS A DOIS MINUTOS DE TRANSPORTES

PLATEAU (ST-JOSEPH)

TRIPLES 3 X 6.5 COM CAVE E
ESTACIONAMENTO FACHADA
EM PEDRA. BOA CASA

PLATEAU (RUA BERRI)

ALUGA-SE 5.5 TODO RENOVADO
COM DOIS QUARTOS E COM
MÁQUINAS DE LAVAR E
SECAR E MÁQUINA DE
LAVAR A LOIÇA,
BOM QUINTAL. 1400\$/MÊS

VIMONT (LAVAL)

A DOIS PASSOS DO HOSPITAL DE
LA SANTÉ COTTAGE COM 3 GRANDES
QUARTOS COM CAVE ACABADA E
GRANDE TERRENO, PISCINA
295 000\$

ROSEMONT

CONDO PRIMEIRO ANDAR
CANTO COM BELLECHASSE
1200 PÉS COM CAVE, 3 QTS,
2 CASAS DE BANHO,
GARAGEM, COM 15 PÉS
DE ALTURA. BOM QUINTAL.
VISITE QUE VAI GOSTAR

AHUNTSIC (RUA VERVILLE)

CONDO NO 1º ANDAR NA RUA VERVILLE
CONST. 2007 COM 2 QTS, TODO MODERNO COM
BALCÕES DE COZINHA EM GRANITO
IMPECÁVEL

www.oliviapaiva.com

PHONE PLANET LIMITED

MOBILE PHONES, IPHONES AND SMART PHONES AT GOOD PRICES

APPLE IPHONE 6 PLUS Features:

Near Field Communication
Touch Screen • Bluetooth
Digital Camera • GPS
Email Access • Internet
Browser
Speakerphone

**SUMMER PROMO
BUY 3 GET 1 FREE**

Apple

Apple iPhone 6 Plus 16GB	\$750
Apple iPhone 6 Plus 64GB	\$800
Apple iPhone 6 Plus 128GB	\$850
Apple iPhone 6 16GB	\$600
Apple iPhone 6 64GB	\$650
Apple iPhone 6 128GB	\$700
Apple iPhone 5S 64GB	\$550
Apple iPhone 5S 32GB	\$500
Apple iPhone 5S 16GB	\$450

SAMSUNG

Samsung Galaxy Note 4	\$400
Samsung Galaxy S5	\$380
Samsung Galaxy Mini S4	\$300
Samsung Galaxy S4	\$300

Apple iPad

Apple iPad 4 Wi-Fi+4G 64gb	\$350
Apple iPad 4 Wi-Fi+4G 32gb	\$300
Apple iPad 4 Wi-Fi+4G 16gb	\$250
Apple iPad Air 4G 64gb	\$400
Apple iPad Air 2	\$500
Apple iPad Mini 3	\$450

For information regarding
regarding our product and
purchasing process send
your enquiry to:



PacificPhoneBuy@yahoo.com
PacificPhoneBuy@gmail.com
PacificMobilePhones@net-shopping.com

S Skype: PacificMobilePhones

*The new iPhone 6 and iPhone 6 Plus come with a lightning cable, USB power adapter, Apple EarPods - which have a travel case and an embedded mic and remote



Kindly place your order by filling
this form and emailing it back to us:

PACIFIC MOBILE PHONES

MOBILE PHONES, IPHONES AND SMART PHONES AT GOOD PRICES

Full name:
Products brand and model:
Amount:
Address:
City:
State:
Zip code:
Country:
Mobile / Telephone number:

RTP INTERNACIONAL PROGRAMAÇÃO SEMANAL

QUARTA-FEIRA

30 DE SETEMBRO

01:30 Bom Dia Portugal
05:00 Os Compadres
05:41 Grandes Quadros Portugueses
Vespeira
06:09 Uma Mesa Portuguesa
Com Certeza...
Em Portugal
Arouca
06:39 Mar de Letras
José Eduardo Agualusa
07:09 Os Nossos Dias
08:00 Jornal da Tarde
09:11 Sociedade Civil
Língua Portuguesa
10:13 A Praça
13:01 Eixo Norte Sul
13:28 Mundo dos Sentidos
Olfato
13:55 O Preço Certo
14:33 Sabia Que?
15:00 Telejornal
16:00 Uma Mesa Portuguesa
Com Certeza...
Em Portugal
Arouca
16:29 Agora Nós
19:00 24 HorasDireto
20:03 Diário da Campanha
Eleições Legislativas
21:04 Campanha Eleitoral
Legislativas 2015
21:21 Os Nossos Dias
22:04 Telejornal Açores
22:37 Telejornal Madeira
23:10 Sinais de Vida
23:58 Poplusa
Tambor
00:57 Conversas do Triângulo

QUINTA-FEIRA

1 DE OUTUBRO

01:30 Bom Dia Portugal
05:00 Bem-vindos a Beirais
05:45 Programa a designar
06:30 Marca Madeira
07:15 Os Nossos Dias
08:00 Jornal da Tarde
09:15 Sociedade Civil
Jovens Agricultores
10:30 A Praça
13:15 Eixo Norte Sul
14:00 O Preço Certo
15:00 Telejornal
15:45 As Palavras e os Atos
16:30 Agora Nós
19:00 24 Horas
20:00 Bem-vindos a Beirais
20:45 Campanha Eleitoral
Legislativas 2015
21:00 Fatura da Sorte
21:15 Os Nossos Dias
22:00 Telejornal Açores
22:30 Telejornal Madeira
23:00 Grande Área
00:45 Pit Stop

SEXTA-FEIRA

2 DE OUTUBRO

01:30 Bom Dia Portugal
04:59 Bem-vindos a Beirais
05:45 Programa a designar
07:15 Os Nossos Dias
08:00 Jornal da Tarde
09:15 Sociedade Civil
Bem Estar das Crianças
10:30 A Praça
13:15 Eixo Norte Sul
14:00 O Preço Certo
15:00 Telejornal
16:00 Sexta às 9
16:30 Agora Nós
19:00 24 Horas
20:03 Bem-vindos a Beirais
20:45 Campanha Eleitoral
Legislativas 2015
21:15 Os Nossos Dias
22:00 Telejornal Açores
22:30 Telejornal Madeira
23:00 Programa a designar
23:45 Arraiais da Madeira

SÁBADO 3 DE OUTUBRO

01:30 Visita Guiada
02:00 Ainda Bem Que Vieste!
03:00 Bom Dia Portugal
05:45 Inesquecível
Brigada Víctor Jara
e Mané Ribeiro

07:30 África 7 Dias
08:00 Jornal da TardeDireto
09:15 Só Energia
09:45 Prós e Contras
11:30 Uma Mesa Portuguesa
Com Certeza...
Em Portugal
Boliqeime
12:00 Atlântida - Madeira
13:30 Repórter Madeira
Barbeiros
14:00 Programa a designar
15:00 Telejornal
16:00 Linha da Frente
16:30 Poplusa
17:30 Liga NOS 2015/2016
(A Confirmar)
19:00 24 HorasDireto
20:00 Campanha Eleitoral
Legislativas 2015
20:30 Zona Mista
22:30 Telejornal Açores
23:00 Telejornal Madeira
23:30 Programa a designar
00:00 O Homem do Saco

DOMINGO

4 DE OUTUBRO

01:30 Destino: Portugal - I
02:00 Bombordo
Tudo o Que Vem à Rede
02:30 Biosfera
03:00 Bom Dia Portugal
05:00 Eucaristia Dominical
06:00 Programa a designar
06:30 Nha Terra Nha Cretcheu
07:30 África Global
08:00 Jornal da Tarde
09:15 Só Visto!
10:15 Aqui Portugal
15:00 Telejornal
16:00 Voz do Cidadão
16:15 Esta É a Minha Família
Família Rural
Família Duarte
17:00 Trio d'Ataque
19:00 24 Horas
20:00 Campanha Eleitoral
Legislativas 2015
20:30 Programa a designar
22:00 Telejornal Açores
22:30 Telejornal Madeira
23:00 Só Visto!
00:00 Inesquecível

SEGUNDA-FEIRA

5 DE OUTUBRO

01:30 Bom Dia Portugal
05:00 Os Compadres
05:45 Grandes Quadros Portugueses
Sarah Afonso
06:15 Salvador
Carlos Nogueira
06:45 Mar de Letras
Onofre dos Santos
07:12 Os Nossos Dias
08:00 Jornal da TardeDireto
09:15 Sociedade Civil
10:30 A PraçaEstreia
13:15 Eixo Norte Sul
13:30 Mundo dos Sentidos
Intuir
14:00 O Preço Certo
15:00 Telejornal
16:30 Golo RTP - Int.
17:30 Agora Nós
19:00 24 Horas
Linguagem Gestual
20:00 Diário da Campanha
Eleições Legislativas
21:00 Campanha Eleitoral
Legislativas 2015
21:15 Os Nossos Dias
22:00 Telejornal Açores
22:30 Telejornal Madeira
23:00 Golo RTP - Int.
00:30 Camilo de Oliveira

TERÇA-FEIRA

6 DE OUTUBRO

01:30 Bom Dia Portugal
05:00 Os Compadres
06:15 Conversas do Triângulo
06:45 Mar de Letras
Manuel Arouca
07:15 Os Nossos Dias
08:00 Jornal da Tarde
09:15 Sociedade Civil
Coração Saudável
10:30 A Praça
13:15 Eixo Norte Sul



Santander Totta
ESCRITÓRIO DE REPRESENTAÇÃO
CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO
29 DE SETEMBRO DE 2015
1 EURO = CAD 1.510500
4245 Boul. St-Laurent Tel.: 514.281.0702

AGÊNCIAS DE VIAGENS

**AGÊNCIA
ALGARVE**
681 Jarry Est, Montreal
Tel.: 514.273.9638

**VIAGENS
COMFORT**
4057 Boul. St-Laurent
Tel.: 514.987.7666

**AGÊNCIA
LISBOA**
355 rua Rachel Este
Tel.: 514.844.3054

AGÊNCIAS FUNERÁRIAS

Alfred Dallaire | MEMORIA
80 anos de história
EDUÍNO MARTINS
Cel.: 514.862.2319
PEDRO ALVES
Cel.: 514.898.1152
www.memoria.ca

CANALIZADOR

**RS PLOMBERIE
CANALIZADOR**
7813 Cartier, Mtl, Qc
Orçamento gratuito
Tel.: 514.725.6531

CONTABILISTA

JOEM
Contabilistas
4242 Boul. St-Laurent
Escritório 201
Tel.: 514.842.2443

DENTISTA

**DR. THUY
TRAN**
4270 St-Laurent
Tel.: 514.499.1624 #209

ELETRICIDADE

**ÉLECTRO
LUSO LTÉE**
225 Gounod
Tel.: 514.385.1484
Tel.: 514.385.3541

FOTÓGRAFO

**LUSO
FOTO**
Casamentos,
Batizados, Festas,...
Tel.: 514.299.1593

IMPORTADORES

**PRODUITS ALIMENTAIRES
Ferma UNIBEL**
FOOD PRODUCTS COMPANY LTD.
2615 Place Chassé
Tel.: 514.845.0164
www.ferma.ca

BEIRA NOVA INC.

PRODUTOS DO MAR

Miguel
514-835-8405
Fernando
514-944-5102
info@beiranova.ca

MERCEARIAS

CHOURIÇOR
Chouriçor Inc.
A MERCEARIA DAS FAMÍ-
LIAS PORTUGUESAS
4031 De Bullion, Mtl, Qc
T.: 514-849-3808

**Marché
S&F
Et Fils Inc.**
Desde 1975

MERCEARIA SÁ E FILHOS

4701 St-Urbain
Tel.: 514.842.3373

MONUMENTOS

**GRANITE
LACROIX INC.**
Construção de
monumentos
1735 des Laurentides
450.669.7467
www.granitelacroix.com

NOTÁRIOS

**ME. LUCIEN
BERNARDO**
4242 St-Laurent, #203
Tel.: 514.843.5626

**ME.
EDUARDO DIAS**
4270 St-Laurent #200
Tel.: 514.985.2411

PADARIA

**PADARIA
Açorianna**
8351, Boul. St-Michel
Tel.: 514.376.4124

A VOZ DE PORTUGAL

**INFORMAÇÃO
PARA
QUEM LÊ.
RESULTADO
PARA
QUEM ANUNCIA.**

RENOVAÇÕES

**RÉNOVATIONS
LISBONNE INC.**
DEPUIS 1992
Tony Tel.: 514.593.6649
Cel.: 514.668.0656

GILBERTO

Renovações
ligeiras
Cimento, cerâmica, e
muito mais
T.: 514.668.6281

RESTAURANTES

Solmar
111 St-Paul Este.
Tel.: 514.861.4562
Fax.: 514.878.4764
www.solmar-montreal.com



**RESTAURANTE
IMPÉRIO**
1292 rua Jarry
Tel.: 514.721.5665

RESTAURANTES

Le Paradis du Poulet

3224 Bl. Rosemont
Tel.: 514.507.7686
www.leparadisdupoulet.com



CASA DO ALENTEJO
CIBELADES PORTUGAISES SUR CHAUBON DE BOM
5938 St-Hubert (Rosemont)
Mtl, QC, H2S 2L7
Tel.: 514.272.9797

TRAGA O SEU VINHO
**LE GRILL
TASQUARIA**
2490 Bélanger, Montreal
Tel.: 514.729.4894

Na apresentação deste
cupão receba 15% de
desconto no total da fatura.



969, rue Rachel E.
Montreal, Québec,
www.mapoulemouillee.ca
514.522.5175

SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA

**ASSISTÊNCIA AO DOMICÍLIO
A IDOSOS EM PORTUGAL**
Pessoa honesta e
profissional, serviço de
desempenhos, tais como
compras, limpeza, etc.
ISABEL: 001351916516513

SERVIÇOS FINANCEIROS

Desjardins
Caixa Portuguesa
4244 Boul. St-Laurent
Tel.: 514.842.8077
Fax: 514.842.7930
www.acaixa.ca

TRADUÇÕES

**TRADUÇÕES
SANDY
MARTINS**
Tel.: 514.943.7907

TRANSPORTES

**TRANSPORTES
BENTO COSTA**
Tel.: 514.946.1988

A VOZ DE PORTUGAL

**INFORMAÇÃO PARA
QUEM LÊ.**

**RESULTADO PARA
QUEM ANUNCIA.**

Uma escolha certa...
514-284-1813
Classificados e pequenos anúncios



EMPREGOS

Está a ganhar o que merece? Trabalhe a partir de casa. Part-time: 500-1500\$ possíveis. Full-time: 2500-4000\$ possíveis. Compatível com outras atividades ou emprego. 514-961-0770

Somos uma família que fala inglês em Montreal e estamos a procura de uma governanta (babá) responsável a tempo inteiro. Estamos disponíveis a aceitar para viver connosco ou não. Estamos prontos a patrocinar e oferecer contratos se necessário. Tarefas domésticas gerais, tomar conta de 2 crianças. Por favor, envie a sua informação, juntamente com o seu número de telefone para lilasara2015@gmail.com e alguém irá contactá-la com mais detalhes.

Agência de viagem Algarve
 Precisa-se de agente de viagens com ou sem experiência com formação turística e bilingue.
 Enviar CV: servicesplus@bellnet.ca

FERMA

Precisa-se de um condutor de camião de produtos alimentares com a carta 3 a tempo inteiro.
 514-845-0164

ALUGA-SE

Apartamentos para alugar no 3656 St. Denis em \$880. Lofts luxuosos para alugar no 4584 St. Denis a partir de \$1150 a \$1410. Perto da universidade UQAM, metro e autocarro.
 Por favor, ligue 514-262-6277.

VENDE-SE

Vende-se edifício com 6 apartamentos na freguesia de São Brás no conselho da Ribeira Grande (S. Miguel Açores). Preço: €350.000 (euros), Contato: 011-351-914-887-284 ou kevin.bulhoes@outlook.com



Vende-se um prédio de 6X3.5 em Rosemont com grande terreno.
 4595 Av. Charlemagne
 595 000\$
514-331-2213

Vende-se o aparelho "android" pode ver os canais portugueses, brasileiros, e outros mais, canais desportivos de todos os países, filmes, séries, possibilidades ilimitadas. Desloco-me para instalação. 514-267-8766

SERVIÇOS

Perca peso de forma natural e definitiva. Programa nutricional recomendado por médicos. Acompanhamento gratuito
CARLOS PALMA: 514-961-0770

MEMORANDUM

3º aniversário de saude
LOUIS FILIPE GRANAIDEIRO
 04-01-81 | 01-10-2012



Tu, deixaste-nos há três anos mas estas sempre nos nosos corações. O tempo passa, mas as lembranças ficam. Recordamos-te com profunda saudade.

A família vem por este meio agradecer a todos as pessoas que de qualquer forma, se lhe associaram na dor. A todos obrigados.

Dos teus pais, irmã, sobrinhos, cunhado e restante família.

Repousa em paz, filho.

A VOZ DE PORTUGAL

**INFORMAÇÃO PARA QUEM LÊ.
 RESULTADO PARA QUEM ANUNCIA.**

CIDADE BRASIL
 CULTURA
 INFORMAÇÕES
 E LUSOFONIA

TODAS AS QUARTAS ÀS 19HS

BELL FIBE 216 | 1216 HD
VIDEOTRON 16 | 616 HD

ARLINDO VELOSA
RE/MAX
 DU CARTIER-VILLERAY
 7170, boul. St-Laurent
 Escr.: (514) 272-2432
 Telem.: (514) 770-6200
 Resid.: (514) 272-2431
 Avaliação gratuita

429 000\$
 DUPLEX ALINHADO DE TUDO. MERCADO CENTRAL, MERCADO CREMAZIE, 2X5 1/2, CAVENOVADA COM 2 QUARTO E SALA DE BANHO. PREÇO PARA VENDA RÁPIDA.

279 000\$
 CONDO. SECTOR TRANQUILO, PRÓXIMO DO MERCADO JEAN-TALON, METRO, PARQUE JARRY, 5 1/2 ABERTO, RENOVADO, ESQUINA DA RUA.

VENDIDO
ST-LÉONARD
 IMPECÁVEL 5 PLEX - 2 x 5 1/2 e 3 x 4 1/2 SECTOR PROCURADO, CAVE, TERMINADA, LAREIRA, 2 GARAGENS. 5 1/2 C/CAVE E GARAGEM LIVRE AO COMPRADOR

VENDIDO
VILLERAY - 4 PLEX
 2x5 1/2 e 2x1 1/2 IMPECÁVEL. COMPLETAMENTE RENOVADO. UM 5 1/2 LIVRE AO COMPRADOR. ELECTRICIDADE E AQUECIMENTO PAGOS PELOS INQUILINOS. \$479.000 A DISCUTIR

\$354.000
VENDIDO
MERCIER
 DUPLEX COMPLETAMENTE RENOVADO 2x5 1/2 + 1x4 1/2 PERTO DO METRO GRANDE JARDIM

AVANTAGE CONDO
VENDIDO
 4 1/2 - 2 QTS FECHADOS, UNIDADE DE ESQUINA LUXUOSA. 5º ANDAR. GARAGEM, PISCINA, GINÁSIO, A/C

RE/MAX
Sandra Cantinho
 Agent Immobilier affilié. **AVALIAÇÃO GRATUITA**

Escritório
 514 281.5501 #1032
Telemóvel
 514 995.1444

COM MAIS DE 15 ANOS AO SEU SERVIÇO
 EXPERIÊNCIA, COMPETÊNCIA E TRANSPARÊNCIA

VILLE MARIE
 Belo condomínio de 1128 pc. 2 quartos + escritório. Cozinha muito espaçosa. 2o andar de três. Perto de todos os serviços, transportes e Parc Lafontaine. Disponível a 01 Julho. \$294,000 nego.

PLATEAU
 OCCUPAÇÃO DUPLA Belo 2plex muito bem situado na rua Sewell. 2 qrts no rés-de-chão. Cave de 5'10". Quintal. A VER! \$549,000 nego.

ST-BRUNO
 Bela casa com 3 qts em cima e um escritório no rés-de-chão. Bom terreno. Muito tranquilo mas perto de tudo. \$359,000 nego.

PLATEAU
 Apartamento renovado para alugar. Disponível a 01 de Julho. 1 quarto fechado. Quintal privado. Rua Coloniale/Rachel. \$1350/mês

BROSSARD
 Casa familiar semi-destacada com cave e grande terreno, 3 qrts em cima. Teto refeito, janelas mudadas, ar condicionado central \$259,900.

WWW.SANDRA-CANTINHO.COM

RE/MAX Alliance Inc.
 Agence immobilière

CARLOS AGOSTINHO
 Courtier Immobilier Agréé

EXPERIENCE 514.374.4000
Hall of Fame 514.351.2998
Club 100% OR 514.996.9012

Informação gratuita casas, hipoteca...

EDMUNDO AUGUSTO
 Courtier Immobilier

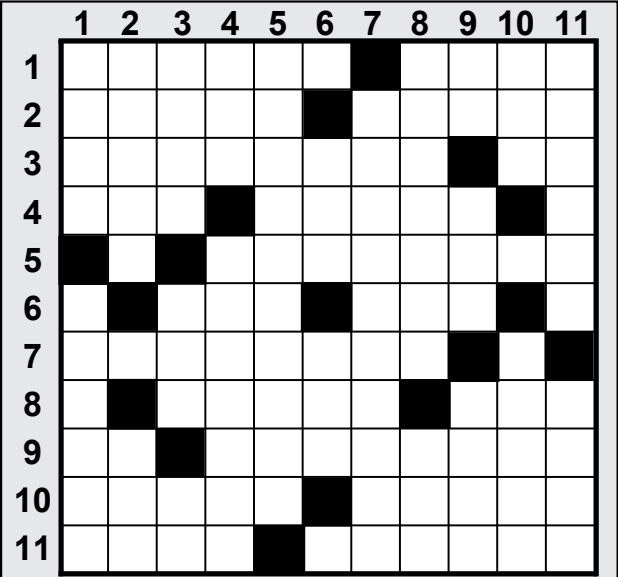
514.712.9431

OACIQ ORGANISME D'AUTORÉGLÉMENTATION DU COURTAGE IMMOBILIER DU QUÉBEC

MERCIER RUA TAILLON
 NORTE DE SHERBROOKE
 GRANDE COTTAGE 26X37, 4 QTS
 SUB SOLO, GARAGEM, GRANDE
 QUINTAL, TODA RENOVADA
 439 000\$ OCC. IMEDIATA

PLATEAU
 DUPLEX 25X44 OCC. DUPLA
 BELA PROPRIEDADE, RENOVADA
 CAVE DE 6PÉS, GRANDE QUINTAL
 PREÇO NEGOCIÁVEL

PALAVRAS CRUZADAS



HORIZONTAIS: 1. Pântano. Quadril. 2. Sacuda. Que se paga ao ano. 3. Manhã, sagacidade. Medida itinerária chinesa. 4. Fruto da ateira. Ermida fora do povoado. 5. Ciência que trata da descrição e estrutura dos organismos animais ou vegetais. 6. Nome da letra N. Cerimônia pública e solene. 7. Cesta larga e pouco alta, feita de verga ou fasquias de madeira. 8. Mesa em que se celebra a missa, no culto católico. Debaixo de. 9. O p grego. Nome comercial de um plástico obtido por ação do formol sobre a caseína pura. 10. Chegar depois. Causar raiva. 11. Fronteira. Parte do perianto da flor constituída pelas pétalas.

VERTICAIS: 1. Em direção a. Apoderar-se de. 2. Abatimento. Jornada. 3. Cavidade em rochedo. Eia (interj.). Seis em numeração romana. 4. Indivisível. Analgesia. 5. Desonrar. 6. Cólera. Um certo. 7. Atacado de catarro. 8. Narração sucinta de um facto jocoso. Face inferior do pão. 9. Despido. Patrão. Elemento de formação de palavras que exprime a ideia de China ou chinês. 10. Óxido ou hidróxido de cálcio. Relativo a dote. 11. Aplanar. Falso.

SUDOKU

		5	1		2	7		
		9	8		7	5		
8	1						9	2
	9			8			7	
6								1
	4			2			3	
1	5						2	7
		2	7		6	1		
		4	2		9	6		

SOLUÇÃO

HORIZONTAIS: 1. Pântano. 2. Sacuda. 3. Quadril. 4. Fruto da ateira. 5. Ciência que trata da descrição e estrutura dos organismos animais ou vegetais. 6. Nome da letra N. 7. Cesta larga e pouco alta, feita de verga ou fasquias de madeira. 8. Mesa em que se celebra a missa, no culto católico. 9. O p grego. 10. Chegar depois. 11. Fronteira. **VERTICAIS:** 1. Em direção a. 2. Abatimento. 3. Cavidade em rochedo. 4. Indivisível. 5. Desonrar. 6. Cólera. 7. Atacado de catarro. 8. Narração sucinta de um facto jocoso. 9. Despido. 10. Óxido ou hidróxido de cálcio. 11. Aplanar.

HOTEL TRANSILVÂNIA 2

Todos sabem que no mundo de hoje as animações têm a difícil missão de agradar crianças e adultos. A Sony conseguiu isso com o primeiro Hotel Transilvânia, animação de 2012, que reuniu monstros famosos em uma história cativante, que até hoje cai nas graças do público.

E é com esse gancho que o estúdio investe em Hotel Transilvânia 2, longa que mais uma vez se apresenta de maneira segura e divertida, tanto para o público infantil quanto para os mais velhos.

Enquanto as crianças dão risadas com as novas atrapalhadas de Drácula, que agora treina o seu netinho Dennis para se tornar um vampiro, os mais velhos vão poder se divertir com algumas referências ao clássico Drácula De Bram Stoker, além de outros elementos da cultura pop, como a famosa série da década de 1960 do Batman, estrelada por Adam West e Burt Ward.

Outro ponto positivo é que o tom descontraído do primeiro filme está mantido. Sem dúvida, essa é uma das principais características da franquia, já que trata de monstros clássicos do terror de uma maneira leve e engraçada. Mais uma vez, Frankenstein rouba cena, principalmente na parte em que tira uma selfie com algumas humanas, assim como o lobisomem Wayne, que apresenta não ter mais o mesmo jeito para assustar as pessoas.

Na história, Mavis se casa com Jonathan e Drácula finalmente está bem mais relaxado, tanto é que liberou de vez a entrada de humanos em seu hotel. No entanto, tudo começa a mudar de figura quando o seu primeiro netinho não dá amostras de que vai se tornar um monstro algum dia. Depois que a filha decide ir para Califórnia com o marido para aprender o estilo de vida dos humanos, Drac reúne os amigos Frank, Griffin, Murray e Wayne para ensinar o garotinho, que está para completar cinco anos de idade, a ser um vampiro de verdade.

Sabendo que o aniversário de Dennis é a data limite para que ele demonstre se será ou não um vampiro, Drácula pede ajuda para Vlad, que é ninguém mais ninguém menos do que seu pai, com quem não se relaciona há um bom tempo.

Apesar de ser seguro na maior parte do tempo, o roteiro tropeça em momentos importantes, principalmente por diminuir a importância de

alguns personagens. Se no primeiro filme havia momentos divertidos com a família de Wayne e com Eunice, esposa de Frank, agora eles são meros espectadores, com poucas cenas e sem a mesma graça de antes. Para se ter ideia, a perua dublada por Fran Drescher na versão original praticamente não abre a boca nessa continuação.

Alguns desses deslizes são compensados em Dennis. O menino realmente chama a atenção com um jeito ingênuo e carismático, que é per-



ceptível principalmente nas passagens do treinamento com o avô. Outro destaque é a inclusão de Vlad na história. Apesar de sua participação ser pequena, o velho vampiro deixa a sua marca com um jeito bem rabugento, mostrando de onde o Drácula puxou o jeito conservador e metódico que é visto muitas vezes no primeiro filme.

É verdade que Hotel Transilvânia 2 tem falhas, tem clichês e até mesmo momentos forçados. No entanto, ele consegue ser cativante e agradável na maior parte do tempo, ou seja, é uma boa opção para um programa em família, afinal de contas, o longa é honesto e cumpre a missão de entreter crianças e adultos.

HORÓSCOPO MARIA HELENA MARTINS

CARNEIRO: Carta da Semana: O Mundo, que significa Fertilidade. Amor: Tente conviver mais com os seus amigos e faça esforços para travar novos conhecimentos. Não seja ingrato. Saúde: Período propício a uma consulta de oftalmologia. Não descure da sua visão. Dinheiro: Evite faltar a reuniões de trabalho. A sua presença será importante para desenvolver um projeto. Números da Sorte: 1, 18, 22, 40, 44, 49

TOURO: Carta da Semana: 9 de Ouros, que significa Prudência. Amor: Cuidado para não magoar os sentimentos de uma pessoa que lhe é querida. Meça as suas palavras. Saúde: Tendência para andar um pouco descontrolado. Tente relaxar. Que jamais o Sol se deite sobre o seu desânimo! Dinheiro: O seu esforço no trabalho poderá vir a ser recompensado. Acredite mais nas suas potencialidades. Números da Sorte: 3, 11, 19, 25, 29, 30

GÊMEOS: Carta da Semana: 2 de Ouros, que significa Dificuldade/ Indolência. Amor: Poderá ter de enfrentar um desentendimento com um amigo muito especial. Contenha a sua cólera, um simples raio dela pode destruir longas e pacientes sementes de amor. Mantenha a calma! Saúde: Controle as suas emoções e procure ser racional. Dinheiro: O seu orçamento poderá sofrer um acréscimo significativo. Porém, seja contido nos gastos. Números da Sorte: 19, 26, 30, 32, 36, 39

CARANGUEJO: Carta da Semana: Cavaleiro de Espadas, que significa Guerreiro, Cuidado. Amor: Modere as suas palavras pois pode magoar a pessoa amada. Seja mais cuidadoso. Saúde: Procure não exagerar no exercício físico, pois poderá magoar os seus músculos. Dinheiro: É possível que durante esta semana se sinta um pouco desmotivado. Tente delinear um plano de trabalho. Quando se luta por algo em que se acredita, a vitória é certa. Números da Sorte: 5, 9, 17, 33, 42, 47

LEÃO: Carta da Semana: 10 de Copas, que significa Felicidade. Amor: Lute pelo seu verdadeiro amor, não se deixe influenciar por terceiros. Cada um de nós só é responsável pelos seus atos. Saúde: Vigie a sua tensão arterial e controle muito bem a sua alimentação. Dinheiro: Procure não ser muito impulsivo nas suas compras, pois poderá gastar mais do que as suas possibilidades. Números da Sorte: 8, 9, 22, 31, 44, 49

VIRGEM: Carta da Semana: 2 de Copas, que significa Amor. Amor: Seja mais carinhoso com a sua cara-metade. Os atos de ternura são importantes para revigorar a relação. Saúde: Poderá sentir-se mais cansado do que o habitual. Tente tomar um banho relaxante. Dinheiro: Cuidado com os gastos supérfluos. Seja mais comedido para não ter surpresas desagradáveis. Números da Sorte: 2, 8, 11, 28, 40, 42

BALANÇA: Carta da Semana: 3 de Copas, que significa Conclusão. Amor: Confie mais na pessoa que tem a seu lado. A confiança e o respeito são essenciais numa relação. Tal como o Universo é criado pela palavra de Deus, também o seu pequeno mundo é criado através da sua palavra! Saúde: Tendência para apanhar uma grande constipação. Agasalhe-se bem. Dinheiro: Não se deixe abater por uma maré menos positiva nesta área da sua vida. Analise as suas poupanças. Números da Sorte: 7, 19, 23, 42, 43, 48

ESCORPIÃO: Carta da Semana: 8 de Copas, que significa Concretização, Felicidade. Amor: A felicidade e a paixão poderão marcar a sua semana. Aproveite muito bem esta fase. Deixe que a juventude do seu espírito irradie através do seu corpo. Saúde: Cuidado com as correntes de ar; durante esta semana poderá constipar-se facilmente. Dinheiro: Poderá precisar da ajuda de um colega para finalizar uma tarefa importante. Não tema pedir apoio. Números da Sorte: 2, 4, 22, 36, 47, 48

SAGITÁRIO: Carta da Semana: Valeta de Ouros, que significa Reflexão, Novidades. Amor: Poderá encontrar um amigo que já não via há muito tempo. Coloque a conversa em dia. Não dê importância à sua idade física, seja jovem e alegre. Saúde: Procure não abusar em refeições muito condimentadas. Dinheiro: Aproximam-se despesas inesperadas. Procure fazer um plano de investimento. Números da Sorte: 3, 24, 29, 33, 38, 40

CAPRICÓRNIO: Carta da Semana: Ás de Ouros, que significa Harmonia e Prosperidade. Amor: Período marcado pela harmonia familiar. Organize um serão divertido em sua casa. Não permita que a mágoa o perturbe. Saúde: Tendência para problemas de estômago. Cuide de si. Dinheiro: Semana propícia ao investimento. Aconselhe-se com o seu gestor de conta. Números da Sorte: 4, 11, 17, 19, 25, 29

AQUÁRIO: Carta da Semana: Ás de Copas, que significa Princípio do Amor, Grande Alegria. Amor: Esteja alerta, o amor poderá surgir em qualquer lugar. Deixe-se ser amado. Se está magoado com alguém ou se o feriram, procure retribuir com amor e compreensão. Saúde: Pratique uma atividade física que lhe dê bastante prazer. Dinheiro: A sua vida profissional tende a melhorar significativamente. Continue a demonstrar o seu dinamismo. Números da Sorte: 5, 17, 22, 33, 45, 49

PEIXES: Carta da Semana: 9 de Copas, que significa Vitória. Amor: Período favorável à conquista. Encha-se de coragem e diga aquilo que sente. Saúde: Cuidado com o frio, pois o seu sistema respiratório poderá estar muito frágil. Dinheiro: Seja ousado e não hesite em revelar as suas ideias criativas. Poderá ser útil para o seu desenvolvimento profissional. Números da Sorte: 2, 8, 11, 25, 29, 33

F1: HAMILTON VENCE NO JAPÃO

HDIAS@AVOZDEPORTUGAL.COM



HÉLDER DIAS

Mais uma vez Lewis Hamilton, da Mercedes, venceu depois de assumir a liderança do Grande Prémio do Japão.

Na primeira curva ultrapassou o seu companheiro Nico Rosberg, que chegou em segundo, confirmando a dobradinha da equipe alemã. O alemão Sebastian Vettel, da Ferrari, completou o pódio em Suzuka.

Esta corrida começou com uma manobra de Hamilton por dentro de Rosberg na primeira curva, fazendo com que o alemão se espalhasse na curva e perdesse não só a primeira posição, mas ainda por cima baixasse para quinto, embora mais tarde viesse a recuperar as posições nas boxes.



Mas foi efetivamente na largada que a corrida de três pilotos ficou comprometida mas isto em níveis diferentes, e que terminou com os três fora da zona de pontuação. Tudo começou com o brasileiro Felipe Massa, da Williams, que largou mal e o Daniel Ricciardo, da Red Bull, quando este tentou passar por dentro, sem espaço, acabaram tendo um toque, furando o pneu de ambos ainda antes da primeira curva. Com o azar destes dois, também o mexicano Sergio Perez, da Force India, acabou por ser tocado e também obrigado a parar nas boxes ao fim da primeira volta. Massa só conseguiu terminar à frente das duas Manor de Alexander Rossi e Will Stevens. Já Ricciardo conseguiu terminar um pouco mais para cima da tabela, em 15º, e Perez ainda mais, sendo o 12º posicionado. Atrás de Vettel, que andou boa parte da prova na segunda posição e viu esta posição lhe escapar num acerto de pit-stops de Rosberg, chegou Kimi Raikkonen, seguido por um outro finlandês Valtteri Bottas, companheiro de Massa, e do alemão Nico Hulkenberg, companheiro de Perez. O francês Romain Grosjean e o venezue-

lano Pastor Maldonado, ambos pilotos da Lotus, o holandês Max Verstappen e o espanhol Carlos Sainz Jr., ambos da Toro Rosso, completaram os dez primeiros na zona de pontuação.

O espanhol Fernando Alonso, da McLaren, explodiu de raiva em determinado momento da corrida na casa da Honda, chamando o motor da montadora japonesa de "GP2", fazendo referência à falta de desempenho da unidade de potência que coloca a equipe de Grove num nível semelhante ao das equipes da GP2, categoria de acesso à Fórmula 1.

O russo Daniil Kvyat, companheiro de Ricciardo na Red Bull, que largou dos boxes depois do fortíssimo acidente que sofreu durante o treino classificatório, enfrentou um problema na sua



unidade de potência que o impedia de usar o botão de ultrapassagem e, com isso, não conseguiu ir além da 13ª posição, terminando logo à frente do companheiro de equipe Marcus Ericsson. A prova foi marcada por não haver muitos abandonos. Seria nenhum se o brasileiro Felipe Nasr, da Sauber, não tivesse decidido abandonar a três voltas do final. O piloto sofreu durante boa parte da prova com um problema de aderência que lhe tirou qualquer chance de disputa. O chefe da McLaren, Ron Dennis, diz que entende a frustração de Fernando Alonso, depois dos comentários feitos pelo espanhol durante o GP do Japão. Alonso criticou através do rádio a falta de ritmo da sua unidade de potência da Honda, e mais tarde rotulou o desempenho da equipe como "vergonhoso".

"Como posso controlar qualquer piloto uma vez que ele está no carro? Não vou ficar irritado com isto, meu profissionalismo é colocar isto de lado, se eu tenho que dizer qualquer coisa, direi ao Fernando". "No final do dia, sabemos o que precisamos fazer, a Honda está totalmente comprometida e chegaremos lá". Alonso esclareceu os seus comentários depois da corrida e reiterou que ele fica com a McLaren até, pelo menos, 2017. Próximo encontro dentro de duas semanas no GP da Rússia.

A GLOBALIZAÇÃO

JMATOS@AVOZDEPORTUGAL.COM



JORGE MATOS

A maioria dos Portugueses conhece bem uma das versões da nossa história de Portugal. Além de outras versões há pelo menos duas que são conhecidas.

Os mais velhos como eu aprenderam a história escrita pelo estado novo depois do 28 de Maio de 1926... Os mais novos conhecem-na escrita depois do 25 de Abril de 1974...

Talvez seja bom fazer uma análise rápida, de onde vimos e para onde vamos no Planeta chamado TERRA que caminha para uma união global chamada de GLOBALIZAÇÃO onde o principal objetivo deve ser o entendimento entre os povos, acabar com as guerras e viver sem a pobreza que não tem razão de existir no século XXI, mas tal objetivo parece-me muito distante cada vez há menos entendimento e menos fraternização entre os povos. PORTUGAL um cantinho da península ibérica que D. Afonso Henriques declarou independente quando aceitou o tratado de Zamora em 1143. Antes o território Ibérico era o fim da Europa onde chegavam e se estabeleciam tribos nómadas que vinham de toda a parte. Os visigodos, os Celtas, os Cartagineses, os Romanos e os Árabes, foi uma mistura de raças e povos que surgiram os LUSITANOS. Temos a nossa origem numa mistura de povos e raças que ainda hoje depois de mais de 2000 anos, ainda continuamos a cada um de nós a puxar a brasa a nossa sardinha, muitas vezes sem respeito as sardinhas dos outros... Os insaciáveis Portugueses não ficaram quietos como povo, continuamos e la vamos por esses mares fora dar novos mundos ao mundo. E criaram um Imperio único que serviu como modelo para outros povos e países. Os Portugueses não desistem começaram a emigrar e hoje estão espalhados por todo o mundo que eles próprios criaram mantendo a sua língua, a sua cultura, e a sua posição entre as nações do globo. O futuro da nossa juventude é seguir aquilo que os seus pais e avós fizeram a porta do globo e da globalização esta aberta. Já é tempo de nos unirmos mais entre nós criar mais união entre nós em Portugal Continental, Açores, e Madeira, nas nossas Comunidades presentes no mundo inteiro é preciso entendimento cooperação, cumpre então entre todos os Portugueses em geral às instituições, organizações associações, clubes, etc. Porque sio a verdadeira união é que faz a força necessária para vencer a tal GLOBALIZAÇÃO DA NOVA GERAÇÃO.

LIGA DOS CAMPEÕES

GRUPO A			GRUPO E		
J	P		J	P	
1	Real Madrid	1 3	1	Barcelona	2 4
2	Paris SG	1 3	2	B. Leverkusen	2 3
3	Malmö	1 0	3	BATE Borisov	2 3
4	S. Donetsk	1 0	4	Roma	2 1
GRUPO B			GRUPO F		
J	P		J	P	
1	PSV	1 3	1	Bayern München	2 6
2	Wolfsburg	1 3	2	Olympiacos	2 3
3	Man. United	1 0	3	Dinamo Zagreb	2 3
4	CSKA Moskva	1 0	4	Arsenal	2 0
GRUPO C			GRUPO G		
J	P		J	P	
1	Atlético Madrid	1 3	1	FC Porto	2 4
2	Benfica	1 3	2	Dynamo Kyiv	2 4
3	Astana	1 0	3	Chelsea	2 3
4	Galatasaray	1 0	4	Maccabi Tel Aviv	2 0
GRUPO D			GRUPO H		
J	P		J	P	
1	Sevilla	1 3	1	Zenit	2 6
2	Juventus	1 3	2	Valencia	2 3
3	Manchester City	1 0	3	Lyon	2 1
4	B. M'gladbach	1 0	4	Gent	2 1

ÚLTIMOS RESULTADOS

Lyon 0-1 Valencia
Zenit 2-1 Gent
Barcelona 2-1 B. Leverkusen
Maccabi 0-2 Dynamo Kyiv
FC Porto 2-1 Chelsea
BATE Borisov 3-2 Roma
B. München 5-0 D. Zagreb
Arsenal 2-3 Olympiacos
Benfica 2-0 Astana
Sevilla 3-0 B. M'gladbach
Galatasaray 0-2 A. Madrid
Man. City 1-2 Juventus
Wolfsburg 1-0 Moskva
Paris SG 2-0 Malmö
Real Madrid 4-0 S. Donetsk
PSV 2-1 Man. United

MELHOR MARCADOR

Jogador	J	G
1-C. Ronaldo	1	3
1-Robert L.	2	3
3-Antoine G.	1	2
3-Mario Götze	2	2
3-William	2	2
3-Theo Walcott	2	2

EUROPA LEAGUE

GRUPO A			GRUPO E			GRUPO I		
J	P		J	P		J	P	
1	Molde	1 3	1	Plzen	1 3	1	FC Basel	1 3
2	Celtic	1 1	2	Rapid Wien	1 3	2	Belenenses	1 1
3	Ajax	1 1	3	Villarreal	1 0	3	Lech Poznan	1 1
4	Fenerbahçe	1 0	4	Dinamo Minsk	1 0	4	Fiorentina	1 0
GRUPO B			GRUPO F			GRUPO J		
J	P		J	P		J	P	
1	FC Sion	1 3	1	Marseille	1 3	1	Tottenham	1 3
2	Liverpool	1 1	2	Braga	1 3	2	Monaco	1 1
3	Bordeaux	1 1	3	Slovan Liberec	1 0	3	Anderlecht	1 1
4	Rubin Kazan	1 0	4	FC Groningen	1 0	4	Karabakh	1 0
GRUPO C			GRUPO G			GRUPO K		
J	P		J	P		J	P	
1	B. Dortmund	1 3	1	Rosenborg	1 1	1	Schalke 04	1 3
2	FK Qabala	1 1	2	Lazio	1 1	2	Sparta Praha	1 1
3	PAOK	1 1	3	Saint-Étienne	1 1	3	Asteras Tripolis	1 1
4	FK Krasnodar	1 0	4	Dnipro	1 1	4	APOEL	1 0
GRUPO D			GRUPO H			GRUPO L		
J	P		J	P		J	P	
1	Napoli	1 3	1	Lokomotiv	1 3	1	Athletic	1 3
2	Midtjylland	1 3	2	Besiktas	1 3	2	Partizan	1 3
3	Legia Warszawa	1 0	3	Skenderbeu	1 0	3	AZ Alkmaar	1 0
4	Club Brugge	1 0	4	Sporting	1 0	4	FC Augsburg	1 0

LOPETEGUI ABANDONA CONFERÊNCIA
IRRITADO COM PERGUNTA DE
JORNALISTA

FC Porto empatou frente ao Moreirense, em Moreira de Cónegos, por 2-2. O FC Porto foi ao terreno do Moreirense empatar (2-2), depois de ter estado em vantagem por duas vezes, num jogo a contar para a sexta jornada da Liga. Na conferência de imprensa após o jogo, Lopetegui respondeu normalmente às



perguntas feitas pelos jornalistas, até que surge uma questão sobre a gestão da equipa para este jogo. “Fez a gestão da equipa em função do jogo de terça-feira, frente ao Chelsea?”, perguntou o jornalista. Lopetegui visivelmente incomodado com a pergunta abandonou a sala de conferência e atirou: “Essa pergunta tem sentido?”

“NUNO GOMES SERÁ
UM FANTÁSTICO SUCESSOR”

Armando Jorge Carneiro prepara-se para passar o testemunho da formação ao antigo jogador do Benfica.

O responsável da formação ‘encarnada’, Armando Jorge Carneiro vê em Nuno Gomes, um excelente sucessor e olha para trás com o sentimento de “missão cumprida”. “É um fantástico sucessor. O meu ciclo acabou, o do Nuno irá começar e tenho a certeza de que fará um ciclo ainda melhor que o meu. Saio com sentimento de missão cumprida, mas Benfica sempre”, exclamou em declarações aos jornalistas, à margem da apresentação da 5.ª edição da Youth Cup. Como escreve o jornal A Bola, ao ver vários jovens a chegar à equipa principal, Armando Jorge Carneiro sente que este será um fenómeno que irá continuar. “É um enorme orgulho, foi o desafio que o presidente me fez há cinco anos, iniciar um ciclo que permitiria que vários jovens pudessem atingir o patamar de excelência na equipa principal.



Esse caminho e essa vontade do presidente estão agora a acontecer, e irão acontecer de uma maneira permanente nos próximos anos”, disse Armando Jorge Carneiro.

“QUANDO CHEGO A PORTUGAL
CHAMAM-ME ‘TIAGO DO BENFICA’”

Futebolista do Atlético de Madrid deverá ser titular frente à ex-equipa e confessa que irá ser um jogo especial.

Tiago, médio que alinha no Atlético de Madrid e esta quarta-feira voltará a defrontar a antiga

ficar numa posição mais confortável”.

Tiago confessou que Slavio é uma baixa importante e acredita que Rui Vitória não fará grandes alterações no Benfica.

“O Salvio vai ser uma baixa importantíssima



equipa, confessou que será “um jogo sempre especial”, revelando que quando chega a Portugal é tratado “como o Tiago do Benfica”.

Contudo, o centrocampista de 34 anos quer vencer a sua antiga equipa para ficar à frente do grupo C: “O Benfica vai ser nosso rival, tem os mesmos pontos que nós, e queremos ganhar para

no Benfica, mas creio que tem uma equipa sem grandes mudanças”, atirou, segundo dá conta o Record. Já em relação ao ex-portista Jackson Martínez, que agora alinha no Atlético de Madrid, Tiago não poupou nos elogios: “Ele tem uma qualidade tremenda. Pode não estar a marcar muito mas defensivamente ajuda bastante”.

AFINAL, LEO MESSI PODE ESTAR DE
VOLTA MAIS CEDO DO QUE O ESPERADO

Donato Villani, médico da seleção argentina, acredita que a vontade do jogador em voltar à competição será essencial para encurtar o período de recuperação.



A lesão de Lionel Messi deixou adeptos, colegas e equipa técnica do Barcelona bastante apreensivos. Segundo foi adiantado pelo clube

catalão, o argentino teria contraído uma rutura no ligamento lateral interior do joelho esquerdo. Mas, em entrevista ao jornal argentino Olé, Donato Villani, médico da seleção argentina, diz acreditar que a recuperação pode ser bem mais rápida.

“Não é uma rotura que necessite de intervenção cirúrgica. Cura-se com repouso desportivo, em primeiro lugar, e depois com cinesioterapia. Conheço o Leo há muitos anos e não tenho dúvida nenhuma de que vai estar recuperado da lesão no menor tempo possível, talvez antes desse prazo de 6 a 8 semanas. Ele fica louco quando não pode jogar. O desejo de voltar a jogar e a vontade de recuperar influenciam muito”.

CAMPEONATOS EUROPEUS - CLASSIFICAÇÃO

 ESPAÑA LIGA BBVA	 INGLATERRA PREMIER LEAGUE	 ITÁLIA SERIE A	 FRANÇA LIGUE 1	 ALEMANHA BUNDESLIGA
P J V E D	P J V E D	P J V E D	P J V E D	P J V E D
1-Villarreal 16 6 5 1 0	1-Man. United 16 7 5 1 1	1-Fiorentina 15 6 5 0 1	1-Paris SG 20 8 6 2 0	1-B. München 21 7 7 0 0
2-Barcelona 15 6 5 0 1	2-Manchester City 15 7 5 0 2	2-Internazionale 15 6 5 0 1	2-Saint-Étienne 16 8 5 1 2	2-B. Dortmund 17 7 5 2 0
3-Real Madrid 14 6 4 2 0	3-West Ham 13 7 4 1 2	3-Torino 13 6 4 1 1	3-Rennes 15 8 4 3 1	3-Schalke 04 16 7 5 1 1
4-Celta de Vigo 14 6 4 2 0	4-Arsenal 13 7 4 1 2	4-Sassuolo 12 6 3 3 0	4-Stade de Reims 15 8 4 3 1	4-Wolfsburg 12 7 3 3 1
5-Atlético Madrid 12 6 4 0 2	5-Everton 12 7 3 3 1	5-Lazio 12 6 4 0 2	5-Angers 15 8 4 3 1	5-B. Leverkusen 12 7 4 0 3
6-Deportivo 11 6 3 2 1	6-Tottenham 12 7 3 3 1	6-Chievo 11 6 3 2 1	6-Caen 15 8 5 0 3	6-Hertha BSC 11 7 3 2 2
7-Espanyol 9 6 3 0 3	7-Crystal Palace 12 7 4 0 3	7-Roma 11 6 3 2 1	7-Nice 14 8 4 2 2	7- FC Köln 11 7 3 2 2
8-Eibar 9 6 2 3 1	8-Leicester City 12 7 3 3 1	8-Atalanta 11 6 3 2 1	8-Lyon 12 8 3 3 2	8-FC Ingolstadt 11 7 3 2 2
9-Valencia 9 6 2 3 1	9-Liverpool 11 7 3 2 2	9-Sampdoria 10 6 3 1 2	9-Monaco 12 8 3 3 2	9-Darmstadt 98 10 7 2 4 1
10-Real Betis 8 6 2 2 2	10-Southampton 9 7 2 3 2	10-Napoli 9 6 2 3 1	10-Lorient 11 8 3 2 3	10-Hamburger SV 10 7 3 1 3
11-Rayo Vallecano 7 6 2 1 3	11-Swansea City 9 7 2 3 2	11-Milan 9 6 3 0 3	11-Bastia 10 8 3 1 4	11-E. Frankfurt 9 7 2 3 2
12-Real Sociedad 6 6 1 3 2	12-Norwich City 9 7 2 3 2	12-Palermo 7 6 2 1 3	12-Bordeaux 10 8 2 4 2	12-FSV Mainz 9 7 3 0 4
13-Getafe 6 6 2 0 4	13-Watford 9 7 2 3 2	13-Genoa 6 6 2 0 4	13-Guingamp 10 8 3 1 4	13-W. Bremen 7 7 2 1 4
14-Las Palmas 5 6 1 2 3	14-Chelsea 8 7 2 2 3	14-Udinese 6 6 2 0 4	14-Marseille 8 8 2 2 4	14-B. M'gladbach 6 7 2 0 5
15-Sporting Gijón 5 6 1 2 3	15-West Bromwich 8 7 2 2 3	15-Juventus 5 6 1 2 3	15-Lille 7 7 1 4 2	15-TSG Hoffenheim 5 7 1 2 4
16-Sevilla 5 6 1 2 3	16-AFC Bournemouth 7 7 2 1 4	16-Frosinone 4 6 1 1 4	16-Toulouse 7 8 1 4 3	16-FC Augsburg 4 7 1 1 5
17-Athletic 4 6 1 1 4	17-Stoke City 6 7 1 3 3	17-Empoli 4 6 1 1 4	17-Nantes 7 7 2 1 4	17-Stuttgart 3 7 1 0 6
18-Málaga 3 6 0 3 3	18-Aston Villa 4 7 1 1 5	18-Hellas Verona 3 6 0 3 3	18-Montpellier 4 8 1 1 6	18-Hannover 96 2 7 0 2 5
19-Levante 3 6 0 3 3	19-Newcastle 3 7 0 3 4	19-Bologna 3 6 1 0 5	19-Troyes 4 8 0 4 4	
20-Granada 3 6 1 0 5	20-Sunderland 2 7 0 2 5	20-Carpi 2 6 0 2 4	20-GFC Ajaccio 2 8 0 2 6	

AZUL PORTUGUÊS FOI MAIS FORTE

Que pose, que altivez, que capacidade para se agigantar! Está de parabéns o Dragão. José Mourinho sabia que o FC Porto gosta de ser grande frente aos grandes, mas esta noite foi mais que isso. Foi enorme! 2-1 e liderança no Grupo G da Liga dos Campeões.

A imagem daqueles longos minutos, a caminho do último quarto-de-hora, foram de um Chelsea vulgarizado, a sofrer rombos em todas as zonas da sua defesas. Por momentos, a equipa londrina foi demasiado pequena perante tamanho FC Porto. Ali surgiu a fase lírica dos dragões, o toque sentimental, aquela variável que transmite encanto a um jogo relativamente matizado. Mourinho não acreditava nessa tentação portista. Mas ela fez-se sentir. Ao lado de um desconcertante Brahimi estavam duas figuras que provocam arrepios na pele azul e branca: Rúben Neves e André André. Rúben merece, por si só, um capítulo. Há uns meses, nem tinha carta de condução. Agora, com 18 anos, parece um maestro de cabelos brancos a marcar ritmos. Um jogo de homem, de craque. De pura confirmação de talento. O público do Dragão aplaudiu de pé a sua jóia, ali nascida e criada. Resistiu 77 minutos, sucumbindo a problemas físicos. Pouco depois seria André André, dois nomes e dois golos em jogos grandes. Depois do clássico frente ao Benfica, a Liga dos Campeões e o Chelsea. Nova ovação coletiva. Seria injusto reduzir o elogio a estas personagens e esquecer Maxi Pereira, Aboubakar, Imbula (que grande segunda parte!). O cabeceamento de Maicon. E Iker Casillas. Na noite em que estabeleceu novo recorde de presenças na Liga dos Campeões, fugindo a Xavi, não merecia a pena máxima pelo empate circunstancial do Chelsea, em cima do intervalo. Seria errado reduzir a análise ao desfecho e concluir que Julen Lopetegui superou claramente José Mourinho. Em abono da verdade, ao cair do pano Marcano cometeu grande penalidade, por mão

na bola, em lance com Diego Costa (89m). Essa é a análise objetiva. Mas o FC Porto não merecia vencer? Merecia, seguramente. As duas equipas desenharam esquemas semelhantes, com alterações de circunstância e declarações de respeito mútuo. Um falso extremo (André André do lado português, Willian no Chelsea), um segundo homem para reforçar a zona à frente da defesa (Rúben Neves no FC Porto, Ramires entre os visitantes). Lopetegui acrescentou Indi, a aposta de risco para o lado esquerdo. Não a perdeu. A grande dor de cabeça para o FC Porto foi Diego Costa, o regressado,



com as reputadas e – ainda assim – imparáveis deambulações para o flanco canhoto. Durante grande parte do jogo, Maicon e seus pares não conseguiram travar a seta do Chelsea. Sozinho, conseguia segurar e servir para entradas rápidas. Fórmula simples, de equipa em transição, e não raramente eficaz. Os dragões entraram melhor, anunciaram ao que iam mas foi Iker Casillas a impedir o golo inglês, após os minutos iniciais, após remates dos compatriotas Cesc Fábregas e Pedro Rodriguez. O FC Porto respondeu a partir da meia-hora, tirando partido da clara incapacidade de Ivanovic para anular um desconcertante Brahimi. O primeiro golo surgiria por ali, após bailado argelino, na esquerda para o centro. Begovic adiou, André André apareceu de improviso para recarregar. Nem tudo era perfeito, ainda assim. Os dragões hesitavam na cobertura defensiva. Uma desatenção foi fatal, em cima do intervalo, com Ramires a aparecer entre Ruben Neves e Imbula para se aproximar da área e

conquistar falta, cometida por Danilo. Casillas gesticulava, berrava, estava desconfortável. Percebeu-se desde logo que não via a bola. E Willian, com classe, engavetou-a no lado mais distante, onde devia estar o guarda-redes. Não viu, não caiu sozinho, mas caiu. Naquele momento, Iker Casillas falhou. O Chelsea teve mais, criou oportunidades antes e depois, mas para a história ficará uma entrada soberba do FC Porto na etapa complementar. De novo Brahimi, agora a receber de Indi e a conquistar um canto. Seguiu-se o laboratório, o desenho perfeito, Maicon a fugir do guarda-redes e a desviar

após cruzamento medido de Rúben Neves. De novo o FC Porto na frente. Diego Costa responde, atira ao ferro, quer resolver a questão sozinho. Hazard, mais tarde, atira às malhas laterais. Mas tudo o resto é um imenso azul e branco em torno da baliza de Begovic, uma demonstração de força, de classe, de querer. O anúncio de um terceiro golo que não surgiu. Nesse período foi gritante a falta de segurança defensiva deste Chelsea, com uma linha a caminhar para o final do prazo de validade. Danilo Pereira cabeceou ao poste, entre vários ensaios. Julen Lopetegui geriu esforços, tirou as unidades com maior rendimento e maior desgaste – Rúben Neves por incapacidade física, depois André André e Brahimi -, Mourinho respondeu com Hazard, antes de Matic e Kenedy. O Chelsea despediu-se com um cerco à baliza portista e a clara ameaça do empate. Não scandalizaria nem seria justo para o que o FC Porto fez ao longo da noite. Um Dragão para lá de grande. Enorme.



	P	J	V	E	D	GM	GS
1-FC Porto	14	6	4	2	0	12	4
2-Sporting	14	6	4	2	0	9	4
3-Benfica	12	6	4	0	2	16	4
4-Estoril Praia	12	6	4	0	2	6	7
5-Braga	12	6	4	0	2	12	4
6-Rio Ave	11	6	3	2	1	11	7
7-Arouca	9	6	2	3	1	7	6
8-Paços Ferreira	8	6	2	2	2	4	8
9-Marítimo	8	6	2	2	2	10	11
10-Boavista	8	6	2	2	2	5	7
11-V. Setúbal	7	6	1	4	1	13	12
12-Nacional	7	6	2	1	3	5	5
13-Belenenses	7	6	1	4	1	9	13
14-U. Madeira	6	6	1	3	2	3	4
15-V. Guimarães	6	6	1	3	2	4	7
16-Tondela	3	6	1	0	5	2	6
17-Moreirense	2	6	0	2	4	4	11
18-Académica	0	6	0	0	6	1	13

RESULTADOS

Moreirense 2-2 FC Porto
Benfica 3-0 Paços Ferreira
Boavista 0-0 Sporting
Marítimo 1-0 Tondela
Nacional 1-1 V. Setúbal
Arouca 2-2 Belenenses
Estoril Praia 2-1 U. Madeira
V. Guimarães 0-1 Braga
Rio Ave 1-0 Académica

PRÓXIMA JORNADA

02/10 V. Setúbal 15:30 E. Praia
03/10 P. Ferreira 11:00 Nacional
Tondela 11:00 Moreirense
Académica 13:30 Marítimo
Rio Ave 15:45 Boavista
04/10 U. Madeira 11:00 Benfica
Braga 13:00 Arouca
FC Porto 13:15 Belenenses
Sporting 15:30 Guimarães

OS MELHORES MARCADORES DA LIGA

	JOGOS	GOLOS
1-Jonas [Benfica]	6	7
2-Suk Hyun-Jun [V. Setúbal]	6	5
3-Dyego Sousa [Marítimo]	5	4
3-Vincent Aboubakar [FC Porto]	6	4



	P	J	V	E	D	GM	GS
1-FC Porto B	18	8	6	0	2	17	12
2-Sporting B	17	8	5	2	1	12	5
3-SC Braga B	15	8	4	3	1	10	7
4-Chaves	14	8	4	2	2	10	6
5-Ac. Viseu	14	8	4	2	2	6	6
6-Atlético CP	13	8	4	1	3	11	9
7-Varzim	13	8	4	1	3	10	9
8-Benfica B	13	8	4	1	3	11	9
9-Santa Clara	12	8	4	0	4	9	8
10-Famalicão	11	8	2	5	1	11	11
11-Olhansen	11	8	3	2	3	7	7
12-Portimonense	11	8	2	5	1	12	10
13-Farense	11	8	3	2	3	9	9
14-Penafiel	11	8	3	2	3	8	9
15-Gil Vicente	9	8	2	3	3	10	9
16-Desp. Aves	9	8	2	3	3	9	10
17-V. Guimarães B	8	8	1	5	2	9	10
18-Freamunde	8	8	2	2	4	8	8
19-Oriental	8	8	2	2	4	13	16
20-Mafra	8	7	2	2	3	7	7
21-Feirense	7	8	0	7	1	9	11
22-Leixões	6	8	1	3	4	5	10
23-Sp. Covilhã	6	7	1	3	3	4	9
24-UD Oliveirense	2	8	0	2	6	5	15



GRUPO ESTE	J	P
1-NY Red Bulls	29	48
2-NE Revolution	31	47
3-Columbus Crew	31	47
4-DC United	31	45
5-Toronto FC	30	43
6-Impact Montréal	29	42
7-Orlando City	31	38
8-New York City FC	31	37
9-Philadelphia Union	31	34
10-Chicago Fire	31	27
GRUPO OESTE	J	P
1-LA Galaxy	31	50
2-Vancouver Whitecaps	30	48
3-FC Dallas	29	47
4-Seattle Sounders	31	46
5-Sporting KC	30	45
6-Portland Timbers	30	44
7-SJ Earthquakes	31	43
8-Houston Dynamo	31	41
9-Real Salt Lake	30	38
10-Colorado Rapids	30	34

CAMPEONATO BRASILEIRO 2015

	P	J	V	E	D
1-Corinthians	60	28	18	6	4
2-Atlético Mineiro	53	28	16	5	7
3-Grêmio	51	28	15	6	7
4-Palmeiras	45	28	13	6	9
5-Santos	43	28	12	7	9
6-São Paulo	43	28	12	7	9
7-Flamengo	41	28	13	2	13
8-Internacional	41	28	11	8	9
9-Ponte Preta	40	28	10	10	8
10-Sport	40	28	9	13	6
11-A. Paranaense	38	28	11	5	12
12-Fluminense	37	28	11	4	13
13-Cruzeiro	36	28	10	6	12
14-Coritiba	33	28	8	9	11
15-Avaí	32	28	9	5	14
16-Goiás	31	28	8	7	13
17-Chapecoense	31	28	8	7	13
18-Figueirense	28	28	7	7	14
19-Vasco	26	28	7	5	16
20-Joinville	24	28	5	9	14

O PODEROSO CURANDEIRO

ÚNICO CONHECEDOR DE TODOS OS RITUAIS E SEGREDOS DE MÁGIA BRANCA, VERMELHA E NEGRA, PARA CURAR OS MALES DE ALMA E DO CORPO.

**TUDO
POR
\$40**



O perfume da prosperidade



Reivindica-lo agora
GRATUITO

- **RETIRO MALDADES, FEITIÇARIAS E BRUXARIAS**
- **CONHEÇA O MESMO O ROSTO E NOME DO SEU INIMIGO**
- **RITUAIS PODEROSOS PARA ACABAR COM A MÁ SORTE E FRACASSOS**
- **SOLUCIONO PROBLEMAS DE TRIBUNAL E CURO VÍCIOS (DROGAS O ÁLCOOL)**
- **AJUDA IMEDIATA PARA TODOS OS PROBLEMAS DE AMOR**
 - SEPARAÇÕES • DIVORCIOS • INFIDELIDADE

CASOS REAIS



Dou graças a Deus, por me ter trazido a casa deste **XAMAN**. O meu esposo e eu temos 42 anos de casamento e os últimos 5 anos têm sido um inferno

, porque o meu marido começou a ter medo de espíritos, ao ponto de ficar louco. Este **XAMAN** retirou uns espíritos que nos tinham posto uns maus vizinhos. Foi só isso, hoje temos paz no nosso lar. **ANITA PONTE**



FINALMENTE JUNTOS. Después de tantas peleas y mal entendidos. Note un cambio radical desde que mi esposo regreso de viaje de **MEXICO**. Su comportamiento no era el mismo, era muy indiferente y empezó a ser hasta grosero cosa que el nunca lo fue en el pasado. Desesperada vine a ver al **CHAMAN** quien inmediatamente me mostro que una mujer lo estaba trabajando y dominando para que el me dejara y se fuera con ella. **YO VI EL MAL SALIR Y VI EL ROSTRO DE ESA MALA MUJER.**

MILHARES DE TESTEMUNHOS ATESTAN OS MEUS RESULTADOS
LIGUE JÁ! E COLOQUE OS SEUS PROBLEMAS NAS MINHAS MÃOS.

www.elchamandelamor.net

438 338 9899